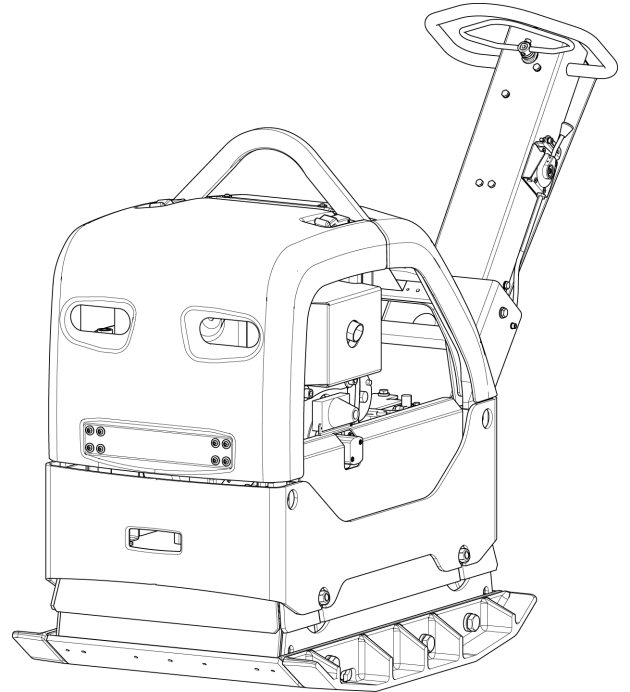


## Ohutus- ja kasutusjuhised Reversiga vibroplaat





# Sisu

|   |    |
|---|----|
| Sissejuhatus.....   | 5  |
| Teavet ohutus- ja kasutusjuhendi kohta.....               | 5  |
| <b>Ohutusjuhised</b> .....                                | 6  |
| <b>Ohusignaalid</b> .....                                 | 6  |
| <b>Isiku ettevaatusabinõud ja kvalifikatsioonid</b> ..... | 6  |
| Isikukaitsevahendid.....                                  | 6  |
| Uimastid, alkohol või ravimid.....                        | 6  |
| <b>Kasutamine, ettevaatusabinõud</b> .....                | 6  |
| <b>Transport, ettevaatusabinõud</b> .....                 | 10 |
| <b>Hooldamine, ettevaatusabinõud</b> .....                | 10 |
| <b>Hoiustamine, ettevaatusabinõud</b> .....               | 10 |
| <b>Ülevaade</b> .....                                     | 11 |
| <b>Ehitus ja talitus</b> .....                            | 11 |
| <b>Põhikomponendid</b> .....                              | 11 |
| <b>Tähistus</b> .....                                     | 12 |
| Andmesilt.....  | 13 |
| Mürataseme silt.....                                      | 13 |
| Turvasilt, lugege kasutusjuhendit.....                    | 13 |
| Turvasilt, käepideme lukustamine.....                     | 14 |
| Ohutussilt.....   | 14 |
| Hoiatussilt – kokkusurutud vedrukassett.....              | 14 |
| Hüdroõli taseme märgis.....                               | 14 |
| Biolaguneva hüdroõli märgis.....                          | 14 |
| Turvasilt, lugege kasutusjuhendit.....                    | 14 |
| Mootori mootorikäivituse silt.....                        | 14 |
| Operaatori juhtpaneeli silt.....                          | 14 |
| Infosilt.....   | 15 |
| Gaasihoova silt.....                                      | 15 |
| Gaasihoova silt.....                                      | 15 |
| Elektrimootori käivituse silt.....                        | 15 |
| <b>Transport</b> .....                                    | 15 |
| <b>Masina tõstmine</b> .....                              | 15 |
| Masina tõstmine.....                                      | 15 |
| <b>Turvaline transportimine</b> .....                     | 16 |
| Turvaline transportimine.....                             | 16 |
| <b>Paigaldamine</b> .....                                 | 16 |
| <b>Kütus</b> .....  | 16 |
| Tankimine.....  | 16 |
| <b>Käitamine</b> .....                                    | 16 |
| <b>Käitamine servade läheduses</b> .....                  | 16 |
| <b>Käitamine kallakutel</b> .....                         | 17 |
| <b>Käivitamine ja peatamine</b> .....                     | 17 |
| Enne käitamist, Hatz.....                                 | 18 |
| Mootori käivitamine, Hatz, käsikäivitus.....              | 19 |
| Mootori käivitamine, Hatz, elektrikäivitus.....           | 21 |
| Mootori seiskamine, Hatz, käsikäivitus.....               | 22 |
| Mootori seiskamine, Hatz, elektrikäivitus.....            | 23 |
| <b>Kasutamine</b> .....                                   | 24 |
| Juhtimine.....  | 24 |
| <b>Seadme olulised märgutuled (valikulised)</b> .....     | 25 |

|   |    |
|---|----|
| <b>Puhkamisel</b> .....                                   | 25 |
| Parkimine, elektrikäivitus.....                           | 25 |
| <b>Hooldus</b> .....                                      | 25 |
| <b>Iga 10 töötunni järel (iga päev)</b> .....             | 25 |
| Mootori kontrollimine.....                                | 26 |
| Õhufiltri kontrollimine.....                              | 26 |
| Ohutusrihmade kontrollimine.....                          | 27 |
| Kontrollige masina juhtseadiseid.....                     | 27 |
| Masina puhastamine.....                                   | 27 |
| <b>Esimese 20 töötunni järel</b> .....                    | 27 |
| <b>Iga 100 töötunni järel</b> .....                       | 28 |
| Kiilrihma reguleerimine.....                              | 28 |
| Amortisaatorite kontrollimine.....                        | 29 |
| <b>Iga 250 töötunni järel (iga kuu)</b> .....             | 29 |
| Poltühenduste kontrollimine.....                          | 29 |
| Aku kontrollimine.....                                    | 29 |
| Hüdrosüsteem, hüdroõli taseme kontrollimine.....          | 30 |
| <b>Iga 500 töötunni järel (iga aasta)</b> .....           | 30 |
| Õli vahetamine ekstsentrilises elemendis.....             | 30 |
| Hüdrosüsteem, hüdroõli vahetamine.....                    | 31 |
| <b>Utiliseerimine</b> .....                               | 31 |
| <b>Hoiustamine</b> .....                                  | 31 |
| <b>Tehnilised andmed</b> .....                            | 32 |
| <b>Masina andmed</b> .....                                | 32 |
| <b>Müra ja vibratsiooni deklaratsiooni avaldus</b> .....  | 32 |
| <b>Müra- ja vibratsiooniandmed</b> .....                  | 33 |
| <b>Ebamäärasused, heliväärtus</b> .....                   | 33 |
| <b>Mõõtmed (ilma lisaseadmeteta)</b> .....                | 34 |
| <b>Mõõtmed (lisaseadmetega)</b> .....                     | 35 |
| <b>EÜ vastavusdeklaratsioon</b> .....                     | 36 |
| <b>EÜ vastavusavaldus (EÜ direktiiv 2006/42/EÜ)</b> ..... | 36 |

## Sissejuhatus

Täname teid, et valisite Atlas Copco toote. Oleme alates 1873. aastast pühendunud uute ja paremate viiside leidmisele oma klientide vajaduste rahuldamiseks. Läbi aastate oleme arendanud innovaatilisi ja ergonoomilisi tootedisaine, mis aitavad meie klientidel täiustada ja ratsionaliseerida nende igapäevast tööd.

Atlas Copcol on tugev globaalne müügi- ja hooldusvõrk, mis koosneb kliendi- ja müügikeskustest üle kogu maailma. Meie eksperdid on põhjalike teadmiste ja praktiliste kogemustega, oma ala parimad asjatundjad. Suudame pakkuda tootetuge ja kompetentsi igas maailma nurgas, et meie kliendid saaksid töötada alati maksimaalse efektiivsusega.

Lisateabe saamiseks külastage: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Construction Tools EOOD

7000 Rousse

Bulgaria

## Teavet ohutus- ja kasutusjuhendi kohta

Käesoleva juhendi eesmärk on pakkuda teile teavet, kuidas kasutada masinat tõhusal, ohutul moel. Kasutusjuhend annab teile ühtlasi ka lisateavet ning selgitab, kuidas teostada masina regulaarset hooldusprotseduuri.

Enne masina esmast kasutamist peate käesolevat juhendit hoolikalt lugema ja sellest aru saama.

## Ohutusjuhised

Vähendamaks tõsiste vigastuste või surma põhjustamist teile või teistele isikutele, lugege enne masina lisatarvikute paigaldamist, kasutamist, parandamist, hooldamist või vahetamist kasutus- ja ohutusjuhendit ning veenduge, et saate sellest aru.

Paigaldage see kasutus- ja ohutusjuhend igasse töö teostamise kohta, varustage töötajad juhise koopiatega ning kindlustage, et igaüks loeb juhiseid enne masina kasutamist või hooldamist. Mõeldud vaid professionaalsetele kasutajatele.

Lisaks peab kasutaja või kasutaja tööandja hindama iga masina kasutuskorraga seonduvaid eriomaseid riske.

Mootorit käsitleva lisateabe leiate tootja kasutusjuhendist.

## Ohusignaalid

Ohusignaale tähistavad sõnad OHT, HOIATUS ja ETTEVAATUST on järgneva tähendusega:

|                     |   |
|---------------------|---|
| <b>OHT</b>          | Juhib tähelepanu ohtlikule olukorrale, mis, kui seda ei väldita, põhjustab surma või tõsise vigastuse.          |
| <b>HOIATUS</b>      | Juhib tähelepanu ohtlikule olukorrale, mis, kui seda ei väldita, võib põhjustada surma või tõsise vigastuse.    |
| <b>ETTEVAATUST!</b> | Juhib tähelepanu ohtlikule olukorrale, mis, kui seda ei väldita, võib põhjustada väiksema või tõsise vigastuse. |

## Isiku ettevaatusabinõud ja kvalifikatsioonid

Masinat tohivad käitada ja hooldada vaid kvalifitseeritud ja asjakohase väljaõppega isikud. Nad peavad olema füüsiliselt võimelised ohjama masina suurust, massi ja võimsust. Lähtuge alati kainest mõistusest ja heast otsustusvõimest.

### Isikukaitsevahendid

Kasutage alati selleks ette nähtud kaitsevarustust. Kasutajad ja kõik teised töökohas viibivad inimesed peavad kandma kaitsevarustust, sealhulgas minimaalselt järgnevaid esemeid:

- Kaitsekiiver
- Kuulmiskaitsevahendid
- Külgakaitsetega löögikindel kaitseprillid
- Vajadusel hingamisteede kaitsevahendid
- Kaitsekindad

- Nõuetele vastavad kaitsejalatsid
- Sobivad töötunked või samalaadsed rõivad (hästiistuvad), mis katavad teie käed ja jalad.

### Uimastid, alkohol või ravimid

#### ▲ HOIATUS Uimastid, alkohol või ravimid

Uimastid, alkohol või ravimid võivad mõjutada teie otsustus- ja keskendumisvõimet. Aeglane reageerimine ja olukordade vale hindamine võib põhjustada tõsiseid õnnetusi või surma.

- ▶ Ärge kunagi kasutage masinat, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.
- ▶ Seadet ei tohi kasutada isik, kes on uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.

## Kasutamine, ettevaatusabinõud

### ▲ OHT Plahvatusoht

Kui soe masin või väljalasketoru puutub kokku lõhkeainetega, võib toimuda plahvatus. Töötamisel teatud materjalidega võivad tekkida sädemed ja süttimine. Plahvatused võivad põhjustada tõsiseid vigastusi või surma.

- ▶ Ärge kunagi kasutage masinat plahvatusohtlikus keskkonnas.
- ▶ Ärge kunagi kasutage masinat kergestisüttivate materjalide, aurude või tolmu läheduses.
- ▶ Veenduge, et tööalas ei ole peidetud gaasi- või lõhkeaineallikaid.
- ▶ Vältige kokkupuudet sooja väljalasketoru või seadme alusosaga.

### ▲ OHT Tuleoht

Kui masin süttib, võib see põhjustada vigastusi.

- ▶ Võimalusel kasutage ABE-klassi pulberkustutit, selle puudumisel BE-tüüpi süsinikdioksiid kustutit.

### ▲ OHT Kütuseoht

Kütus on äärmiselt tuleohtlik ja kütuseaurud võivad süütamisel plahvatada, põhjustades tõsiseid vigastusi või surma.

- ▶ Vältige kütuse sattumist nahale. Kui kütus on imunud läbi naha, pidage nõu kvalifitseeritud tervise spetsialistiga.
- ▶ Ärge kunagi eemaldage kütusepaagi korki või lisage kütust, kui masin on kuum.
- ▶ Täitke kütusepaak vabas õhus või puhtas ja hästi ventileeritud kohas, kus ei ole sädemeid ega avatud leeki. Täitke kütusepaak vähemalt kümne meetri (30 jala) kaugusel tööalast.

- ▶ Surve vabastamiseks avage kütusepaagi kork aeglaselt.
- ▶ Ärge kunagi täitke kütusepaaki üle.
- ▶ Veenduge, et masina käitamise ajal oleks kütusepaagi kork suletud.
- ▶ Vältige kütuse sattumist masinale, puhastage masin sellele loksunud kütusest.
- ▶ Kontrollige regulaarselt võimalike kütuselekete olemasolu. Ärge kunagi käitage lekkiva kütusega masinat.
- ▶ Ärge kunagi käitage masinat materjalide läheduses, mis võivad tekitada sädemeid. Enne seadme käitamist eemaldage lähedusest kõik kuumad või sädemeid tekitavad seadmed.
- ▶ Ärge kunagi suitsetage samaaegselt kütusepaagi täitmisel, masinaga töötamisel või selle hooldamisel.
- ▶ Kasutage kütuse hoiustamiseks ainult kütusekanistrit, mis on sellel eesmärgi ehitatud ja selleks heaks kiidetud.
- ▶ Kasutatud kütuse- ja õlikanistrid tuleb säilitada ja tagastada müüjale.
- ▶ Ärge kunagi kontrollige vedelike lekkeid oma sõrmega.

### ▲ HOIATUS Ootamatud liikumised

Masin puutub kasutamisel kokku tugeva koormusega. Kui masin seiskub või jääb kinni, võib esineda ootamatu ja järsk liikumine, mis võib põhjustada vigastusi.

- ▶ Vaadake masin alati enne kasutamist üle. Ärge kunagi kasutage masinat, kui kahtlustate, et see on kahjustatud.
- ▶ Veenduge, et käepide on puhtas ja pole koos määrde ega õliga.
- ▶ Hoidke oma jalad masinast eemal.
- ▶ Ärge kunagi istuge masina peal.
- ▶ Ärge kunagi lööge või väärkasutage masinat.
- ▶ Vaadake ja jälgige hoolega oma tegevust.

### ▲ HOIATUS Tolmu ja aurude ohud

Tolm ja/või aurud, mis tekivad või hajuvad masina käitamisel, võivad põhjustada tõsiseid ja püsivaid hingamisteede haigusi, tõvesid või teisi kehavigastusi (nt silikoos või teised pöördumatud ja surmavad kopsuhaigused, vähk, sünnidefektid ja/või nahapõletik).

Mõningad tolmu ja aurud, mida tekitavad tihendustööd, hõlmavad California osariigile ja teistele ametivõimudele teadaolevalt aineid, mis põhjustavad hingamisteede haigusi, vähki või kahjustavad reproduktiivsüsteemi muul viisil. Mõningad sellised ained on näiteks järgmised:

- Kristalne ränioksiid, tsement ja teised müürsepatöö tooted.
- Arseen ja kroom keemiliselt töödeldud kummist.
- Plii pliiühenditest värvidest.

Tolm ja aurud võivad olla paljale silmale nähtamatud, ärge tuginege tolmu ja aurude olemasolu määramisel visuaalsele vaatlusele.

Vältimaks kokkupuudet tolmu ja aurudega, järgige järgnevat punkte.

- ▶ Hinnake iga tööala individuaalseid riske. Riskihinnang peab hõlmama masina tekitatud tolmu ja aure ja teisi potentsiaalselt eksisteerivaid tolme.
- ▶ Minimeerimaks tolmu ja aure õhus ning varustusele, pindadele, rõivastele ja kehaosadele langevat saastet, kasutage sobivaid tehnilisi kontrollmehhanisme. Tehnilised kontrollmehhanismid on muuhulgas näiteks: heitgaaside ventilatsiooni ja tolmu kogumise süsteemid, veepihustid ja märgpuurimine. Kontrollige võimalusel tolmu ja aurude taset asukohas. Hoolitsege, et kontrollmehhanismid on kohaselt paigaldatud ning et neid hooldatakse ja kasutatakse õigesti.
- ▶ Kandke, hooldage ja kasutage hingamisteede kaitset korrektsel viisil, nagu on juhendanud teie tööandja ning nagu näevad ette töötervishoiu ja -kaitse eeskirjad. Hingamisteede kaitse peab olema tõhus vastava ainega kokkupuutumise puhuks (ja kui võimalik, heaks kiidetud vastava riikliku institutsiooni poolt).
- ▶ Töötage hea ventilatsiooniga kohas.
- ▶ Kui masinas on heitgaase, juhtige neid viisil, mis häiriks tolmu liikumist tolmurikkas keskkonnas võimalikult vähe.
- ▶ Käitage ja hooldage masinat nagu ette nähtud kasutus- ja ohutusjuhendis.

- ▶ Kandke töökohas pestavaid või ühekordselt kasutatavaid kaitserõivaid ja käige enne töökohast lahkumist duši all või vahetage rõivaid, et vähendada kokkupuudet tolmu ja aurudega nii iseendale, teistele isikutele, autodele, kodudele ja teistele paikadele.
- ▶ Vältige söömist, joomist ja tubakatoodete kasutamist paikades, kus on tolmu ja aure.
- ▶ Peske pärast saastatud alast lahkumist võimalikult kiiresti hoolikalt käsi ja nägu, tehke seda alati ka enne söömist, joomist, tubakatoodete kasutamist või teiste inimestega kokku puutumist.
- ▶ Täitke kõiki vajalikke seadusi ja teisi regulatsioone, sealhulgas töötervishoiu ja -kaitse eeskirju.
- ▶ Osalege oma tööandja või tootmisharusisese organisatsiooni õhumonitoorimise, terviseuuringute ning esmaabi- ja ohutuskoolitustel, mis on kooskõlas teie ametialaste tervise- ja ohutusregulatsioonide ja soovitustega. Konsulteerige meditsiinitöötajatega, kellel on piisavad kogemused töötervishoiu alal.
- ▶ Tehke koostööd oma tööandja ja tootmisharusiseste organisatsioonidega, et vähendada töökohas kokkupuudet tolmu ja aurudega ning maandada riske. Lähtuvalt tervishoiu ja ohutusega tegelevate ekspertide nõuannetest on kohustuslik sisse seada ja kehtestada tõhusad tervishoiu ja ohutuse alased programmid, eeskirjad ja protseduurid, mis aitavad kaitsta töötajaid ja teisi isikuid kahjuliku kokkupuute eest tolmu ja aurudega. Pidage nõu asjatundjatega.

### ▲ OHT Heitgaaside oht

Masina sisepõlemismootorist eralduvad heitgaasid sisaldavad mürgiseid süsinikoksiide, ning California osariigile ja teistele võimudele teadaolevalt kemikaale, mis põhjustavad vähki, sünnidefekte või kahjustavad reproduktiivsüsteemi muul moel. Väljaheitegaaside sissehingamine võib põhjustada tõsiseid vigastusi, haigusi või surma.

- ▶ Ärge kunagi hingake heitgaase sisse.
- ▶ Tagage hea ventilatsioon (vajadusel kasutage õhuventilaatorit).

### ▲ HOIATUS Akuga seotud ohud

Akud sisaldavad mürgist ja söövitavat väävelhapped, mis võib plahvatada; see võib põhjustada vigastusi.

- ▶ Aku ei tohi kokku puutuda lahtise tulega, sädemetega, suurte kuumuste või muude teguritega, mis võivad tekitada plahvatuse ohtu.
- ▶ Vältige happe sattumist nahale, riieele või masinale.
- ▶ Kandke kaitseprille, et vältida happe sattumist silma; kui hape satub silma, loputage seda 15 minutit voolava vee all ja pöörduge koheselt arsti poole.
- ▶ Akut paigaldades või asendades ärge kunagi lühiühendage selle pooluseid.

### ▲ HOIATUS Lendkehad

Tooriku, lisaseadmete või isegi masina enda tõrge võib tekitada suure kiirusega liikuvaid lendkehasid. Töömaterjali killud või muud osakesed võivad muutuda lendkehadeks ning põhjustada isikuvigastusi operaatorile või teistele inimestele. Nende ohtude vähendamiseks:

- ▶ Kasutage heakskiidetud kaitseadmeid ja kaitsekiivrit, k.a löögikindlaid külgkaitsega kaitseprille.
- ▶ Veenduge, et volitamata isikud ei satu tööalasse.
- ▶ Hoidke tööala võõrastest esemetest puhtana.

### ▲ HOIATUS Hüdraulilise süsteemi ohud

Hüdrovoolikud on valmistatud kummist ja need seisukord võib aja jooksul halveneda, selle tulemuseks võivad olla lõhed voolikutes. See võib põhjustada vigastusi.

- ▶ Hooldage hüdro süsteemi regulaarselt.
- ▶ Kui vastupidavuse või kulumisastme suhtes on kahtlusi, siis asendage voolikud uute originaalvoolikutega.

### ▲ HOIATUS Kallakul käitamisega seotud ohud

Käitamise ajal kinnitage masin nii, et see ei kukuks ümber, asetatud kallakule. Kukkumine võib tekitada tõsiseid õnnetusi ja põhjustada vigastusi.

- ▶ Kallakutel töötades veenduge, et kogu personal asuks tööalal masinast kõrgemal pinnal.
- ▶ Kallakul käitage masinat alati otsesuunaliselt üles ja alla.
- ▶ Masina käitamisel ärge ületage kunagi soovitatud kaldenurka. Järgige soovitusi.



**▲ HOIATUS Liikumisohud**

Masina kasutamisel tööga seotud toimingute tegemiseks, võite kogeda ebamugavustunnet peopesades, kätes, õlgades, kaelas või muudes kehaosades.

- ▶ Võtke mugav asend, samal ajal kindlat jalgealust säilitades ning vältige kohmakaid, tasakaalust väljas olevaid asendeid.
- ▶ Asendi vahetamine pikaajaliste toimingute tegemisel, võib aidata vältida ebamugavustunnet ja väsimust.
- ▶ Püsivate või korduvate sümptomite korral, võtke ühendust volitatud tervishoiuekspertidega.

**▲ HOIATUS Vibratsiooniohud**

Masina tavaline ja õige käitamine paljastab operaatore vibratsioonidele. Korrapärase ja pideva paljastus vibratsioonidele võib põhjustada, kaasa aidata või suurendada vigastusi või tervisehäireid operaatore sõrmedele, peopesadele, randmetele, kätele, õlgadele ja/või närvidele ning kahjustada muude kehaosade verevarustust, k.a kurnata ja/või põhjustada jäädavaid vigastusi või tervisehäireid, mis võivad tekkida ajapikku nädalate, kuude või aastate jooksul. Sellised vigastused või tervisehäired võivad kahjustada verevarustust, närvisüsteemi, liigeseid ning põhjustada muude kehaosade vigastamist.

Tuimuse, pideva vaevuse, põletava tunde, kanguse, puperdamise, surisemise, valu, kohmakuse, nõrgenenud haarde, naha valgenemise või muude sümptomite esinemisel masina käitamisest või mitte käitamisest, lõpetage masina käitamine, teavitage oma tööandjat ja pöörduge arstiabi saamiseks spetsialistide poole. Masina jätkuv käitamine pärast selliste sümptomite ilmumist võib suurendada riski sümptomite ägenemiseks ja/või jäädavaks muutumiseks.

Vibratsiooni asjatu suurenemise ära hoidmiseks, hooldage ja kasutage masinat vastavalt nende juhendite soovitudele.

Järgnev võib aidata vähendada operaatore kokkupuudet vibratsioonile:

- ▶ Kui masinal on vibratsiooni neelavad käepidemed, hoidke neid keskses asendis, vältige käepidemete vajutamist lõppasenditesse.
- ▶ Kui löögimehanism on aktiveeritud, võib ainus kehakontakt masinaga olema vaid kätel käepideme või käepidemete kaudu. Vältige igasugust muud kontakti, nt ükskõik millise kehaosa toetamine vastu masinat või nõjatamine vastu masinat, eesmärgiga suurendada toitejõudu.
- ▶ Veenduge, et masin on korralikult hooldatud ja ei oleks kulunud.

- ▶ Lõpetage kohe töö, kui masin hakkab liiga tugevasti vibreerima. Enne töö jätkamist leidke ja eemaldage suurendatud vibratsiooni põhjus.
- ▶ Võtke osa tööandja poolt pakutavatest ja seadusega nõutud tervise jälgimise või järelevalve programmidest, arstlikest ülevaatestest ja treeningprogrammidest.
- ▶ Külma tingimustes töötamisel kandke sooje riideid ning hoidke käed sooja ja kuivana.

Vt masina „Müra ja vibratsiooni deklaratsiooni avaldust“, k.a deklareeritud vibratsiooni väärtusi. See teave on saadaval käesoleva ohutus- ja kasutusjuhendi lõpus.

**▲ HOIATUS Kinnijäämise oht**

Kaelarätid, kindad, juuksed ja riided võivad jääda kinni pöörlevatesse masina osadesse. See võib põhjustada kägistamist, skalpeerimist, lõhkrebimist või surma. Ohtude vähendamiseks:

- ▶ Ärge kunagi puudutage või haarake pöörlevaid masina osi.
- ▶ Vältige riideid, kaelarätte või kindaid, mis võivad seadmesse takerduda.
- ▶ Katke pikad juuksed juukseõrguga.

**▲ OHT Elektrilöögioht**

Masin ei ole elektriliselt isoleeritud. Kui masin satub kontakti elektriga, võivad kaasneda rasked vigastused või surm.

- ▶ Ärge kasutage kunagi masinat ühegi elektrijuhtme või muu elektrilähe läheduses.
- ▶ Veenduge, et tööalas ei ole peidetud juhtmeid või muid elektriläheid.

**▲ HOIATUS Peidetud objekti oht**

Töötamisel, võivad peidetud juhtmed või torud moodustada ohu, mis võib kaasata raske vigastuse.

- ▶ Kontrollige enne kasutamist materjali koostist.
- ▶ Olge tähelepanelik peidetud kaablite ja torude suhtes, nt elektri-, telefoni-, vee-, gaasi- ja heitveetorud.
- ▶ Kui tundub, et masin läks vastu peidetud objekti, lülitage masin otsekohe välja.
- ▶ Enne töö jätkamist veenduge, et see on ohutu.

**▲ HOIATUS Tahtmatu käivitamine**

Masina tahtmatu käivitamine võib põhjustada vigastusi.

- ▶ Hoidke oma käed käivitamise ja seiskamise seadmest eemal, kuni olete valmis masinat käivitama.
- ▶ Tutvuge, kuidas masinat hädaolukorras välja lülitada.

**▲ HOIATUS Müras**

Kõrge müra võib põhjustada püsivat ja sandistavat kuulmiskadu ja teisi häireid, nagu tinnitus (helisemine, sumin, vilisemine või ümin kõrvades). Selle riski maandamiseks ja tarbetu müra taseme tõusuks:

- ▶ Vajalik on nende riskide hindamine ja vastavate ohutusmeetmete rakendamine.
- ▶ Kasutage ja hooldage masinat nagu on kasutusjuhendis ette nähtud.
- ▶ Kui masinal on summuti, siis veenduge, et see on omal kohal ja töökorras.
- ▶ Kasutage alati kuulmiskaitseid.

## Transport, ettevaatusabinõud

**▲ HOIATUS Laadimise ja mahalaadimisega seonduvad ohud**

Masina tõstmine kraana või muu sarnase seadmega võib põhjustada vigastusi.

- ▶ Kasutage märgistatud tõstepunkte.
- ▶ Veenduge, et kõik tõsteseadmed sobivad masina massiga.
- ▶ Ärge jääge kunagi masina alla või selle vahetusse lähedusse.

## Hooldamine, ettevaatusabinõud

**▲ HOIATUS Masina modifitseerimine**

Mis tahes masina modifitseerimine võib põhjustada kehalisi vigastusi teile ja teistele inimestele.

- ▶ Ärge kunagi modifitseerige masinat. Modifitseeritud masinatele ei kehti garantii ja tootevastutus.
- ▶ Kasutage alati originaalosi ja Atlas Copco poolt tunnustatud lisaseadmeid.
- ▶ Vahetage kahjustatud osad koheselt.
- ▶ Vahetage kulunud osad välja õigeaegselt.

**▲ HOIATUS Kuuma õliga seonduvad ohud**

Õli, õlifiltri ja kuuma masina hüdroõli vahetamisega kaasneb põletushaavade oht.

- ▶ Enne õli vahetamist oodake, et masin jahtuks maha.

**▲ ETTEVAATUST Kõrge temperatuur**

Masina esikate, väljalasketoru ja hüdroüsteem võivad käitamisel muutuda kuumaks. Need võivad puudutamisel põletada.

- ▶ Ärge kunagi puudutage kuuma esikate.
- ▶ Ärge puudutage kuuma väljalasketoru.
- ▶ Ärge kunagi puudutage hüdroüsteemi.
- ▶ Enne hooldustööde teostamist oodake, et esikate, väljalasketoru ja alusosa oleksid maha jahtunud.

*TEATIS* Kiirlaadija kasutamine laadimiseks võib vähendada aku eluiga.

## Hoiustamine, ettevaatusabinõud

- ◆ Hoidke masinat ohutus kohas, laste käeulatuses väljas ning lukustatuna.

## Ülevaade

Vähendamaks tõsiste vigastuste või surma põhjustamist teile või teistele isikutele, lugege enne masina kasutamist selle kasutusjuhendi eelnevatel lehekülgedel antud kasutus- ja ohutusjuhise jaotist.

## Ehitus ja talitlus

LG-seeria vibroplaadid on efektiivsed pinnasetihendajad, mis on mõeldud graanulpinnaste keskmiste ja sügavate kihtide tihendamiseks piiratud aladel, nt kraavides, parklates ja muudes kohtades. Muu kasutusviis on keelatud.

Nagu teisi sise põlemismootoriga masinaid, võib LG-tihendajaid kasutada ainult hästi ventileeritud keskkondades.

LG-seeria tihendajat ei tohi pukseerida masinate järel.

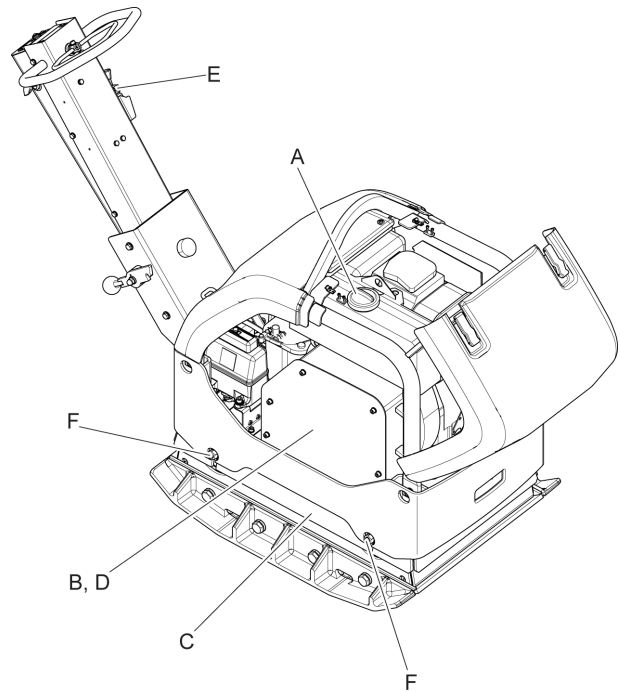
Ärge käitage masinat järsematel kallakutel kui selles kasutusjuhendis ette nähtud.

Koos kivipaigalduskomplektiga on seda võimalik kasutada ka sillutusrakendusena.

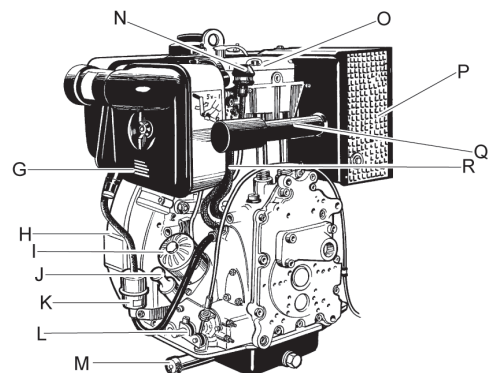
Sobivate osade ja komplektide valimiseks vaadake varuosade loendit.

Vaid professionaalidele kasutamiseks.

## Põhikomponendid

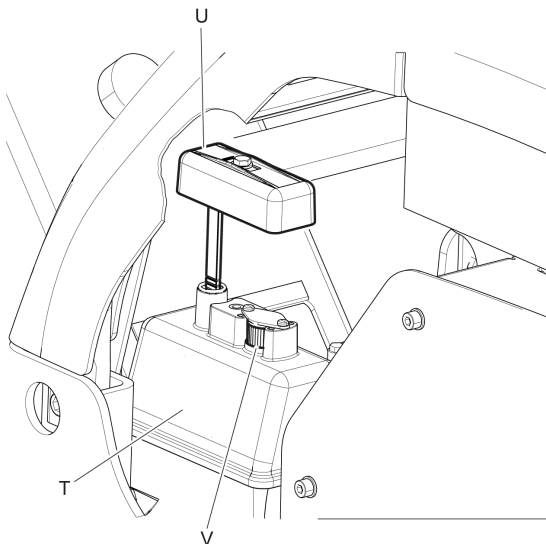
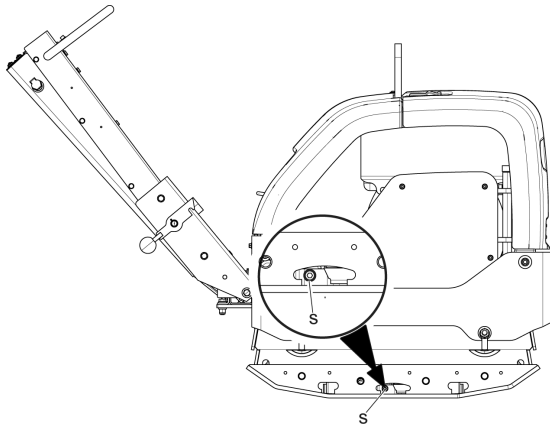


- A. Kütusepaak
- B. Rihmakate
- C. Ekstsentrilise telg
- D. Kiilrihm
- E. Gaasihoob
- F. Amortisaator



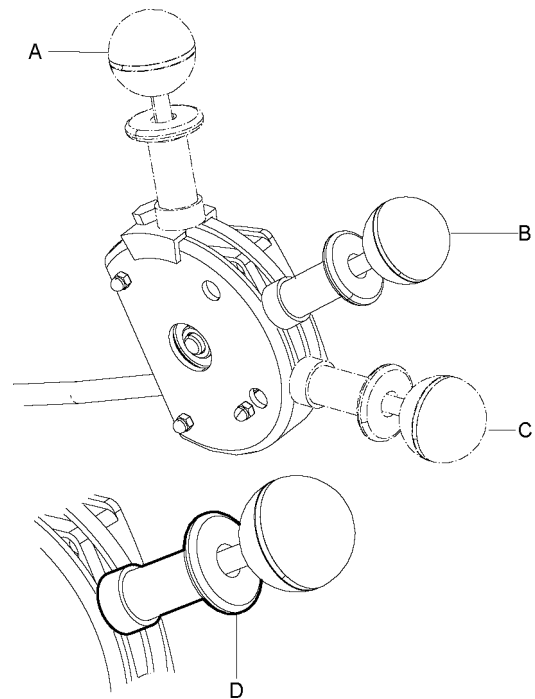
- G. Õhufilter
- H. Jahutussüsteem
- I. Õlifilter
- J. Mõõtevarras
- K. Kütusefilter
- L. Mootori pöördemomendi regulaator
- M. Õli äravoolukork
- N. Õhufiltri märgutuli

- O. Silindripea kate
- P. Summuti
- Q. Väljalasketoru
- R. Pritsepump
- S. Õlikork, ekstsentriline element



- T. Hüdromahuti
- U. Mõõtevarras, hüdrovedelik
- V. Hingamisfilter

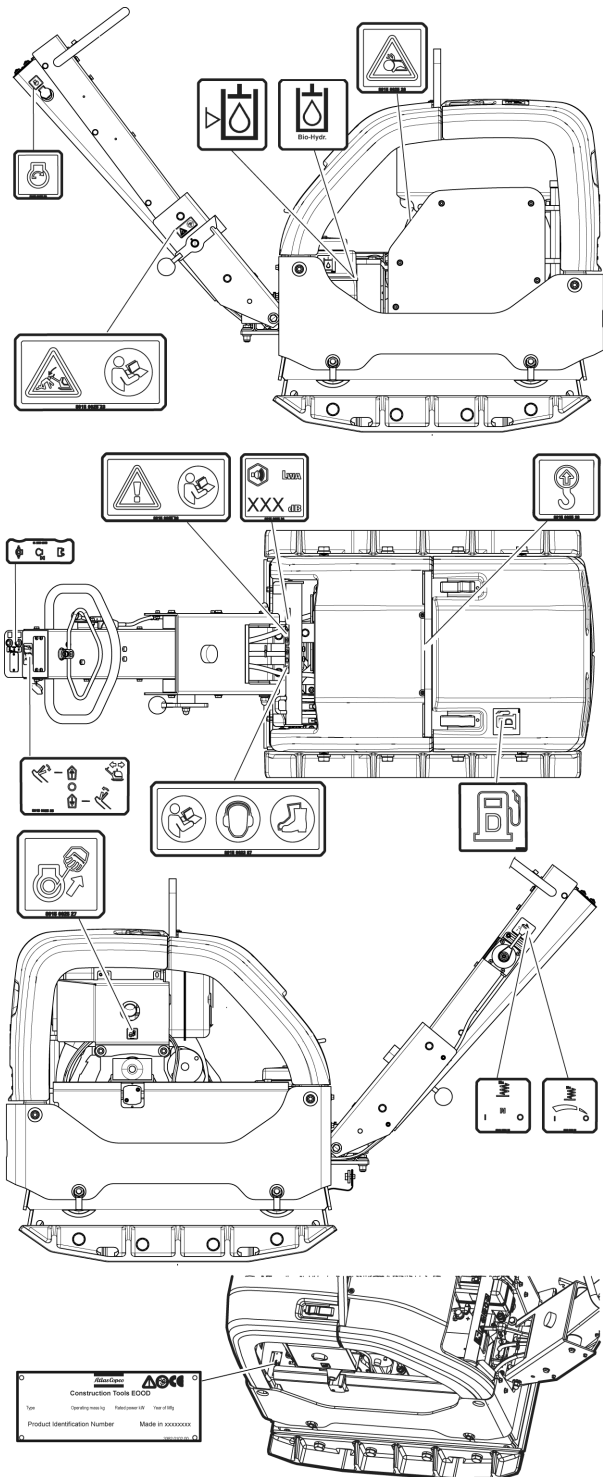
**EPA (USA keskkonnakaitseagentuur) gaasihoob kolme fikseeritud asendiga.**



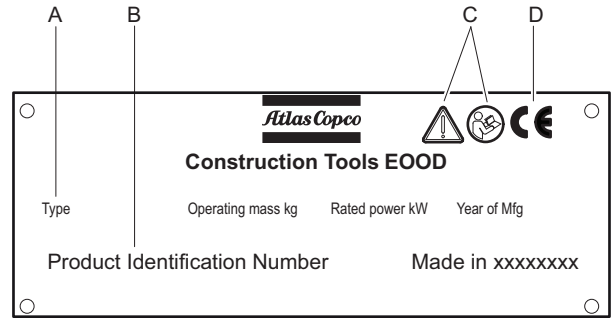
- A. Töörežiimi asend
- B. Stardiasend/tühikäigu kiiruse asend
- C. Seiskamisasend
- D. Asendi lukustus

## Tähistus

Masin on varustatud siltidega, mis sisaldavad olulist teavet ohutuse tagamise ja masina kasutamise kohta. Sildid peavad olema seisundis, mis võimaldab neid kergesti lugeda. Uusi silte saab tellida varuosade loendist.

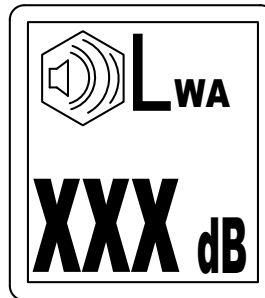


**Andmesilt**



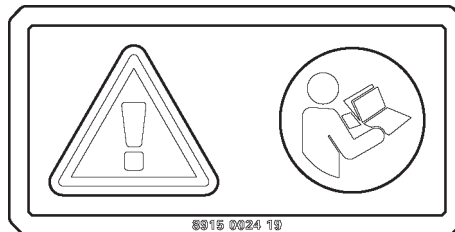
- A. Masina tüüp
- B. Toote identifitseerimisnumber
- C. Ohusümbol koos raamatusümboliga tähendab, et kasutaja peab enne masina esmast kasutamist lugema ohutus- ja kasutusjuhendit.
- D. CE-märgis tähendab, et seadmel on EÜ heakskiit. Lisateabe saamiseks vaadake masinaga kaasas olevat EÜ vastavusdeklaratsiooni.

**Mürataseme silt**



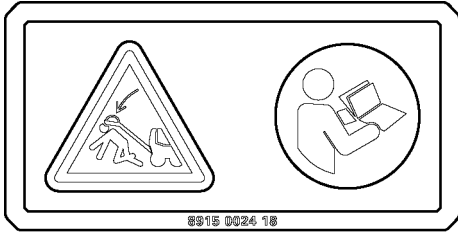
Silt märgib tagatud müravõimsustaset, mis vastab EÜ direktiivile 2000/14/EÜ. Täpseks mürataseme väljaselgitamiseks vaadake peatükki „Tehnilised andmed“.

**Turvasilt, lugege kasutusjuhendit**



Kasutusjuhised. Enne masina käitamist peab operاتور lugema ohutus-, kasutus- ja hooldusjuhendit.

**Turvasilt, käepideme lukustamine**



Tõstetud asendis käepide peab olema lukustatud. Lugege kasutusjuhendit.

**Ohutussilt**

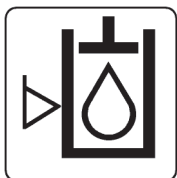


Pöörlevad kiirrihmad. Hoidke käed ohutsoonist eemale.

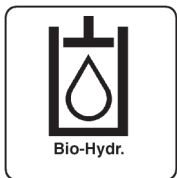
**Hoiatussilt – kokkusurutud vedrukasset**



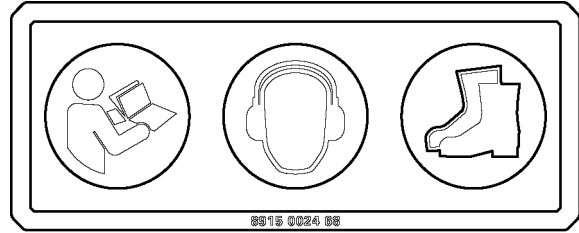
**Hüdroöli taseme märgis**



**Biolaguneva hüdroöli märgis**

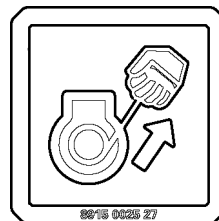


**Turvasilt, lugege kasutusjuhendit**



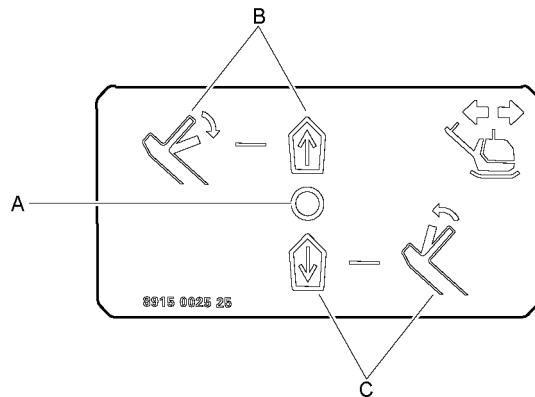
- ◆ Kasutusjuhise. Enne masina käitamist peab operaator lugema ohutus-, kasutus- ja hooldusjuhendit.
- ◆ Kasutage kõrvakaitsmeid.
- ◆ Kasutage isikukaitsevahendeid.

**Mootori mootorikäivituse silt**



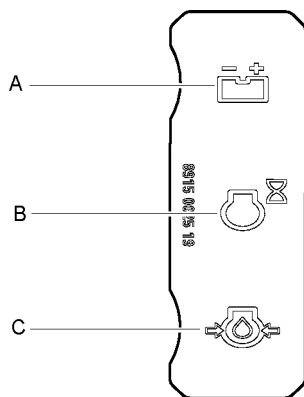
Lugege ohutus-, kasutus- ja hooldusjuhiseid enne masina käivitamist.

**Operaatori juhtpaneeli silt**



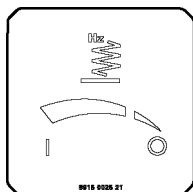
- A. Hüdroklapi hoob, neutraalasend
- B. Edasisuund
- C. Tagasisuund

## Infosilt



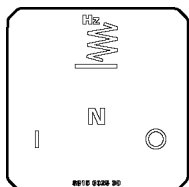
- A. Signaallamp, laadimine.
- B. Tunnilugeja.
- C. Signaallamp, mootori õlisurve.

## Gaasihoova silt



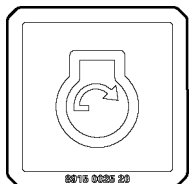
Standardse gaasihoova jaoks.

## Gaasihoova silt



EPA (USA keskkonnakaitseagentuur) jaoks  
gaasihoob kolme fikseeritud asendiga.

## Elektrimootori käivituse silt



## Transport

### Masina tõstmine

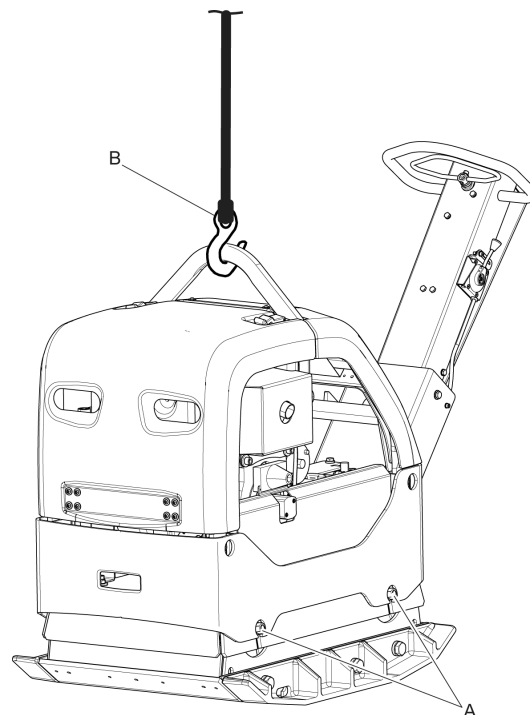
#### ▲ HOIATUS Tõstmisega kaasnevad ohud

Enne masina tõstmist veenduge, et masin oleks terve. Kahjustatud masin võib ümber kukkuda ja tekitada tõsiseid vigastusi.

- ▶ Veenduge, et kogu seadmeistiku mõõtmed oleksid kooskõlas asjakohaste määrustega.
- ▶ Ärge kunagi pukseerige masinat.
- ▶ Ärge kunagi seiske või kõndige üles tõstetud masina all.
- ▶ Tõstke masinat kasutades ainult raamil asuvat konksu.
- ▶ Kontrollige, et amortisaatorid ja ohutusraam oleks õigesti paigaldatud ja terved.
- ▶ Kontrollige, et ohutusrihmad ei oleks kahjustatud, vajadusel asendage.
- ▶ Kaalu puudutava teabe leiate andmesildilt.

#### Masina tõstmine

- ◆ Enne tõstmist kontrollige amortisaatorid (A) ja tõstepunkt (B) on korralikult kinnitatud ja ei ole kahjustatud.
- ◆ Masina tõstmiseks kasutage ainult ohutusraami tõstepunkti (B).



## Turvaline transportimine

### ▲ HOIATUS Transportimisega seotud ohud

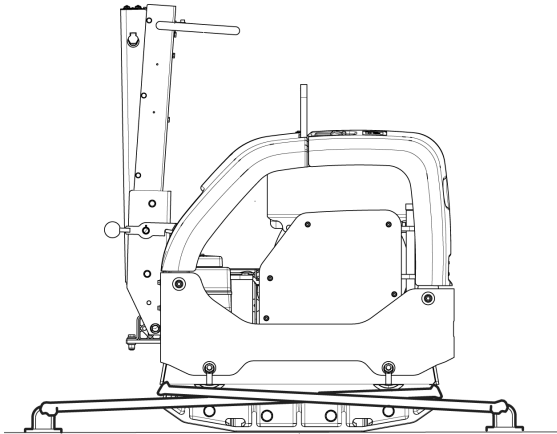
Transportimise ajaks kinnitage masin turvaliselt, vastasel juhul võib see põhjustada vigastusi.

- ▶ Asetage kinnitusrihmad U-kujuliselt alusplaadile ja kinnitage nii eest- kui ka tagantpoolt.
- ▶ Lukustage käepide

### Turvaline transportimine

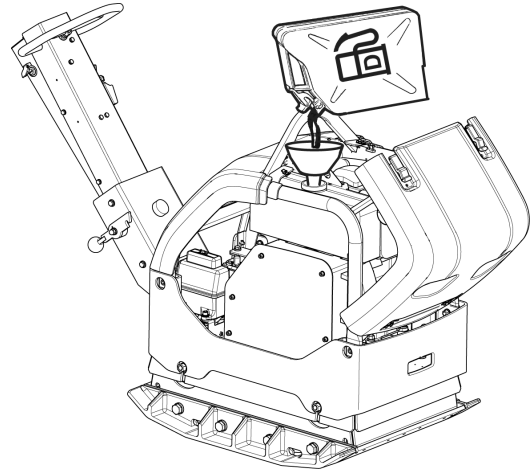
Igasuguse transportimise korral kinnitage masin.

- ◆ Asetage kinnitusrihmad (A) U-kujuliselt alusplaadile ja kinnitage nii eest- kui ka tagantpoolt.
- ◆ Lukustage käepide (B).



### Täitmisprotseduur

1. Enne paagi täitmist seisake mootor ja laske sellel maha jahtuda.
2. Surve vabastamiseks avage kütusepaagi kork aeglaselt.
3. Täitke kütusepaak täitetoru alumise servani.



4. Ärge kunagi täitke paaki üle. Kütuse paagis liikumise tõttu võib kütusetase ületada kütusekorgi kõrgeima taseme, mille tagajärjel võib kütust lekkida, kui kork on lahti. Seda saab vältida, kui avada paagi kork vaid siis, kui masin on maapeal ja paagi kork on kütusepaagi kõrgeimas punktis.

## Paigaldamine

## Kütus

### Tankimine

#### ▲ HOIATUS Kütuseoht

Kütus on äärmiselt tuleohtlik ja kütuseaurud võivad süütamisel plahvatada, põhjustades tõsiseid vigastusi või surma.

- ▶ Vältige kütuse sattumist nahale.
- ▶ Ärge kunagi eemaldage kütusepaagi korki või lisage kütust, kui masin on kuum.
- ▶ Ärge kunagi suitsetage samaaegselt kütusepaagi täitmisel, masinaga töötamisel või selle hooldamisel.
- ▶ Vältige kütuse sattumist masinale, seadmele sattunud kütus pühkige ära.

## Käitamine

#### ▲ HOIATUS Töötava mootori ohud

Mootoris tulenev vibratsioon võib tekitada ainelisi muutusi, see võib põhjustada masina liikumist ja vigastusi.

- ▶ Ärge kunagi nõjatuge töötava mootoriga masinal.
- ▶ Veenduge, et masinat käitavad ainult selleks volitatud isikud.

*TEATIS* Masina käitamisel järgige kasutusjuhendit; ärge istuge või seiske masina peal selle käitamise ajal.

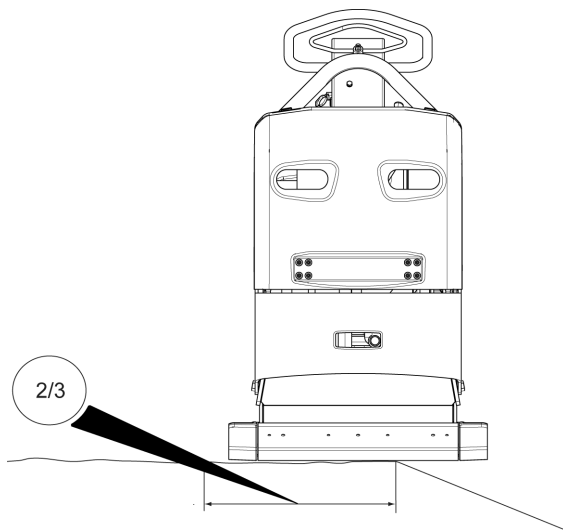
## Käitamine servade läheduses

#### ▲ HOIATUS Ümbermineku oht

Kui käitate masinat mööda servi, siis peab vähemalt  $\frac{2}{3}$  masinast olema täieliku kandevõimega pinnasel, vastasel juhul või masin ümber minna.

- ▶ Lülitage masin välja ja tõstke see tagasi kandepinnale.





## Käitamine kallakutel

### ▲ HOIATUS Kallakul käitamisega seotud ohud

Käitamise ajal kinnitage masin nii, et see ei kukuks ümber, asetatud kallakule. Kukkumine võib tekitada tõsiseid õnnetusi ja põhjustada vigastusi.

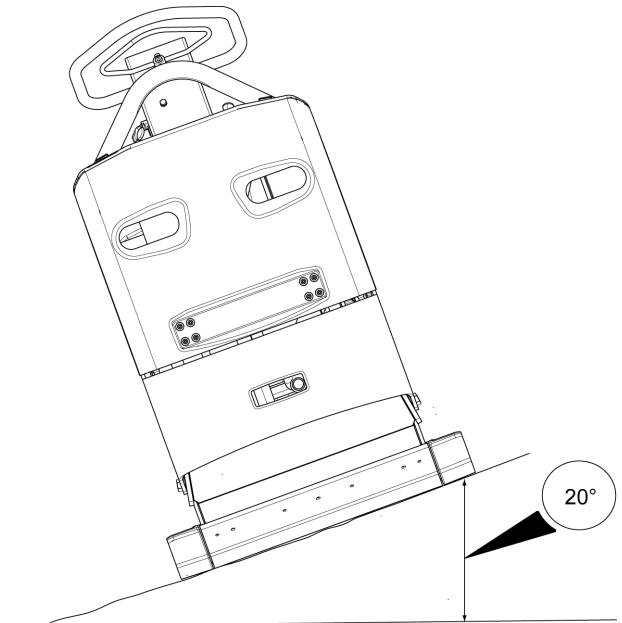
- ▶ Kallakutel töötades veenduge, et kogu personal asuks tööalal masinast kõrgemal pinnal.
- ▶ Kallakul käitage masinat alati otsesuunaliselt üles ja alla.
- ▶ Masina käitamisel ärge ületage kunagi soovitud kaldenurka. Järgige soovitusi.

**TEATIS** Jäta meelde, et lahtine pinnas, SISSE lülitatud vibratsioon ja sõidukiirus võivad põhjustada masina ümberminekut ka väiksema kallakuga nõlvadel, kui siin täpsustatud.

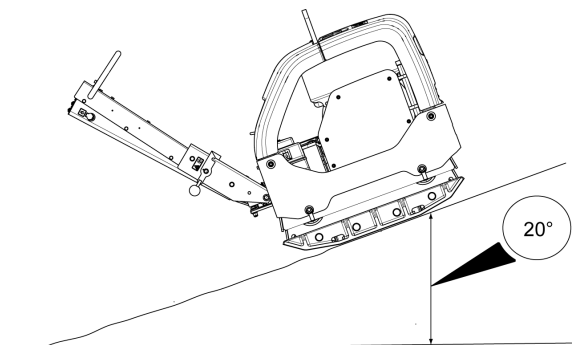
#### Käitamine kallakutel

- ◆ Veenduge, et tööala on ohutu. Märj ja lahtise pinnasega tööala vähendab manööverdamisvõimet eriti kallakutel. Kallakutel ja ebatasasel pinnal töötades olge eriti ettevaatlik.

- ◆ Ärge kunagi töötage kallakutel, mis ületavad masina nõuded. Töötava masina jaoks sobiv maksimaalne kalle on 20° (sõltuvalt maapinna tingimustest).



- ◆ Kaldenurka mõõdetakse paigaloleva masinaga tasaselt pinnalt. Vibratsioon VÄLJA lülitatud ja paak täis.



## Käivitamine ja peatamine

### ▲ HOIATUS Ootamatu liikumisega kaasnevad ohud

Käivitisprotseduuri ajal, kui hüdrostsüsteem on ühendatud, võib masin liikuda mõlemas suunas. Kui masin liigub, võib see toimuda ootamatult ja põhjustada vigastusi.

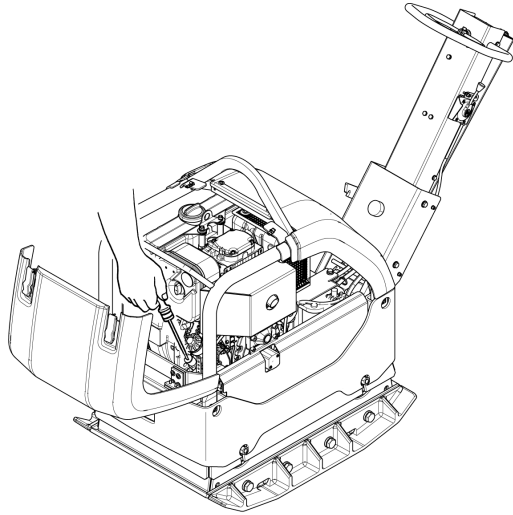
- ▶ Hoidke oma jalad masinast eemal.
- ▶ Vaadake ja jälgige hoolega oma tegevust.

**TEATIS** Käitamise ajal võib esineda õlilekkeid ja poltühendused võivad tulla lahti; see võib põhjustada mootoririkkeid.

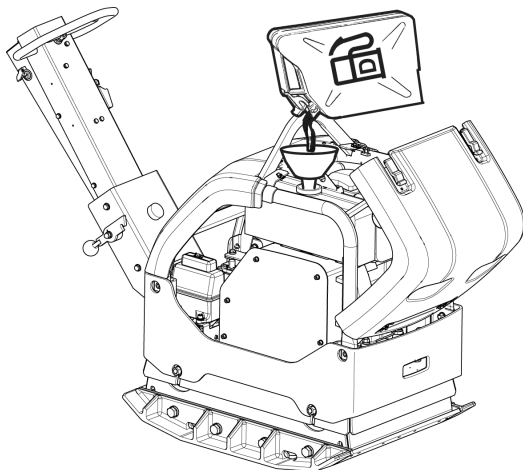
## Enne käitamist, Hatz

Järgige seadmega tarnitud üldiseid ohutusjuhendit. Soovitame läbi uurida ja endale selgeks teha masinaga koos tarnitud mootori kasutusjuhendi. Veenduge, et järgitud on masina hooldusrutiini.

1. Kontrollige mootoriõli taset.



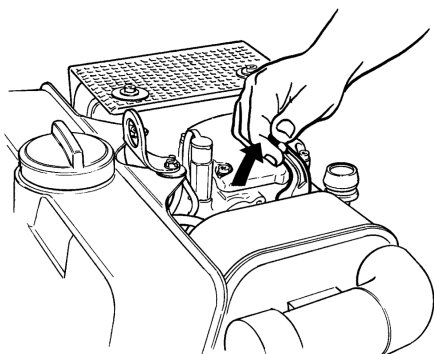
2. Täitke kütusepaak kütusega.



3. Veenduge, et kõik juhtseadmed töötavad.
4. Veenduge, et poleks õlilekkeid ja kõik poltühendused on pingutatud.
5. Mootori käivitamisel jätke gaasihoob mõneks minutiks tühikäigu asendisse, et mootor saaks eelneva laadimiseta üles soojeneda.

### Mootori käivitamine, Hatz, käsikäivitus

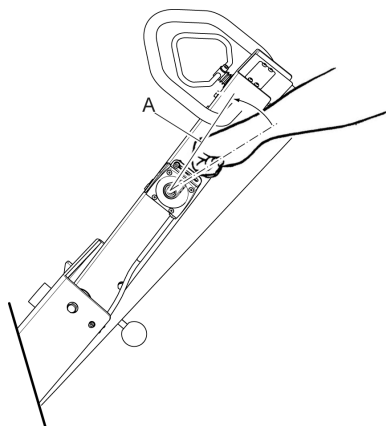
1. Tõmmake automaatne dekompressiooniseade stardiasendisse.



2. Viige gaasihoova käepide tühikäigu asendisse.

#### Mitte-EPA gaasihoova jaoks:

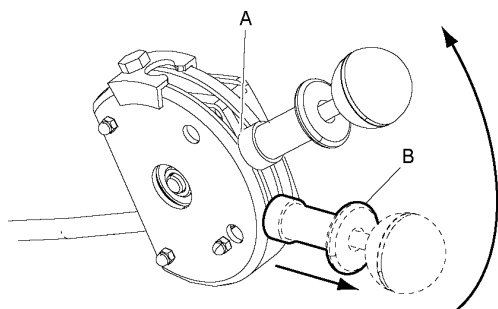
Liigutage gaasihoova käepide poolgaasi ehk asendisse (A).



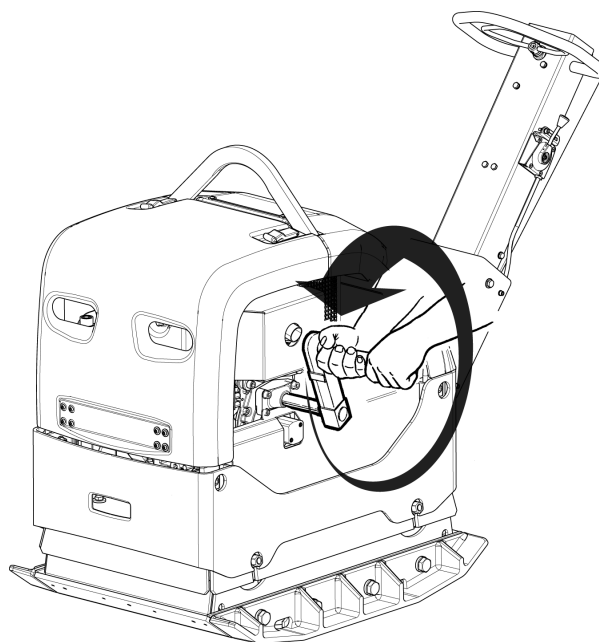
#### EPA gaasihoova jaoks:

Tõmmake seiskamisasendist (B) üles, et vabastada gaasihoova käepide. Viige gaasihoova käepide poolgaasi ehk asendisse (A).

**TEATIS** EPA gaasihooval on kolm fikseeritud asendit. Veenduge, et gaasihoova käepide on fikseeritud asendis.



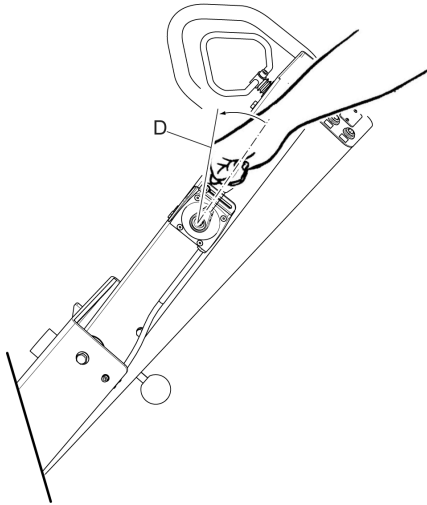
3. Pöörake käivituskäepidet kuni tunnete mootori vastuseisu.



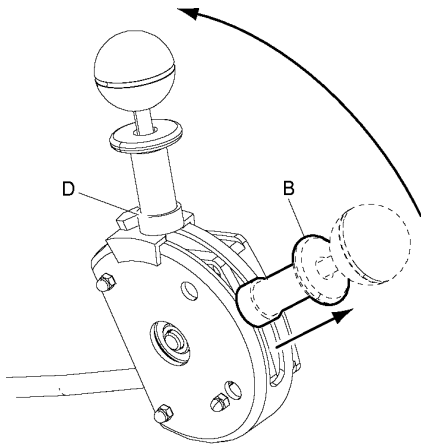
4. Laske mootoril töötada mõned minutid tühikäigul.

5. Suurendage täisvõimsuseni, viies gaasihoova asendisse (D).

**Mitte-EPA gaasihoova jaoks:**



**EPA gaasihoova jaoks:**

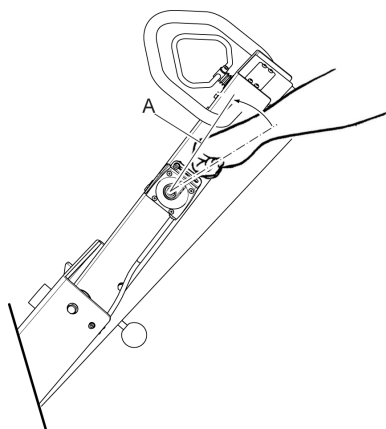


### Mootori käivitamine, Hatz, elektrikäivitus

1. Viige gaasihoova käepide tühikäigu asendisse.

#### Mitte-EPA gaasihoova jaoks:

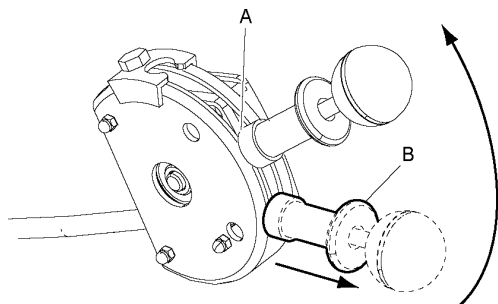
Liigutage gaasihoova käepide poolgaasi ehk asendisse (A).



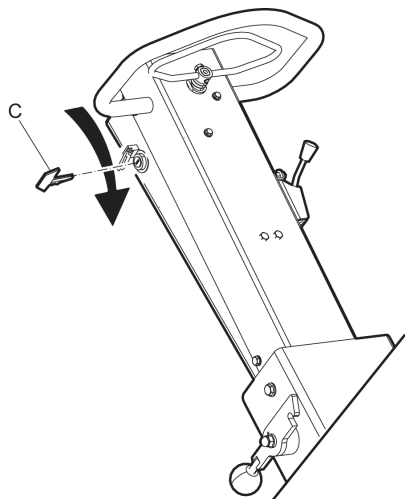
#### EPA gaasihoova jaoks:

Tõmmake seiskamisasendist (B) üles, et vabastada gaasihoova käepide. Viige gaasihoova käepide poolgaasi ehk asendisse (A).

*TEATIS* EPA gaasihooval on kolm fikseeritud asendit. Veenduge, et gaasihoova käepide on fikseeritud asendis.

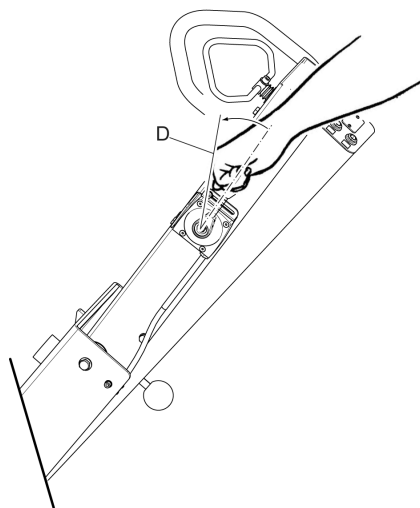


2. Keerake süütevõti (C) süüteasendisse I. Laadimise ja õlirõhu märgutuled süttivad.

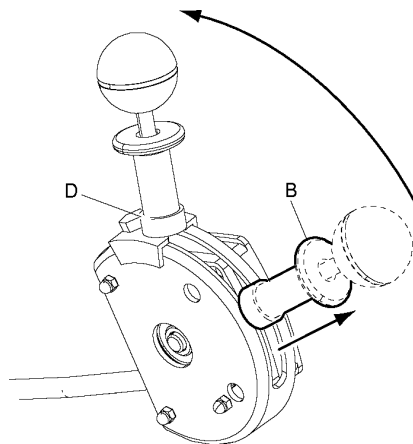


3. Keerake süütevõtit (C) läbi asendi II asendisse III.
4. Niipea kui mootor käivitub, vabastage süütevõti. (Kui mootor ei käivitu 10 sekundi jooksul, oodake mõne sekundi ja seejärel proovige uuesti.)
5. Laske mootoril töötada mõned minutid tühikäigul.
6. Suurendage täisvõimsuseni, viies gaasihoova asendisse (D).

#### Mitte-EPA gaasihoova jaoks:



#### EPA gaasihoova jaoks:



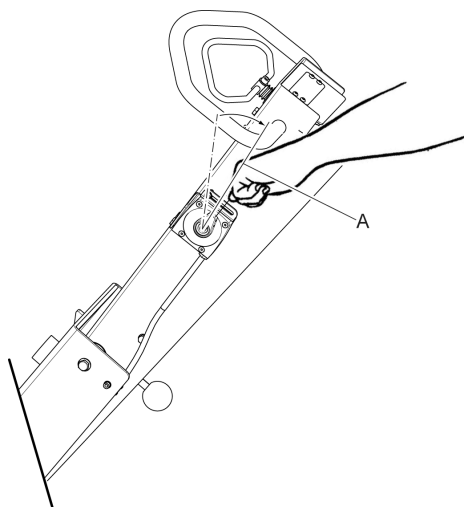
*TEATIS* Kui mootor ei käivitu; viige süütevõti 0-asendisse ja enne uuesti proovimist oodake 5–10 sekundit.

**Mootori seiskamine, Hatz, käsikäivitus**

1. Viige gaasihoova käepide tühikäigu asendisse.

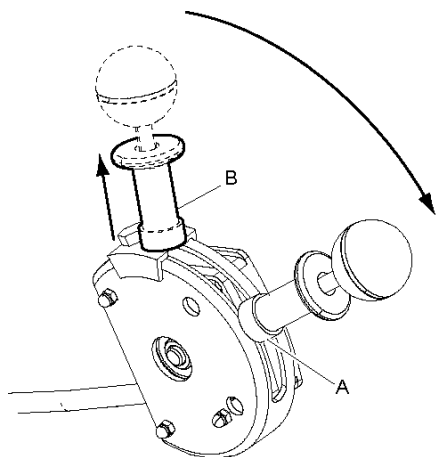
**Mitte-EPA gaasihoova jaoks:**

Liigutage gaasihoova käepide poolgaasi ehk asendisse (A).

**EPA gaasihoova jaoks:**

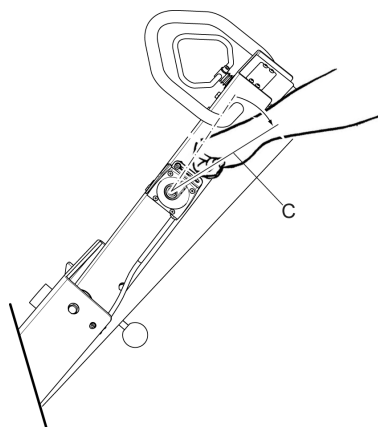
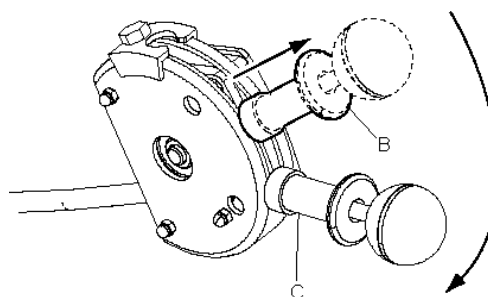
Tõmmake seiskamisasendist (B) üles, et vabastada gaasihoova käepide. Viige gaasihoova käepide poolgaasi ehk asendisse (A).

*TEATIS* EPA gaasihooval on kolm fikseeritud asendit. Veenduge, et gaasihoova käepide on fikseeritud asendis.



2. Laske mootoril töötada mõned minutid tühikäigul.

3. Seisake mootor, viies gaasihoova käepideme asendisse (C).

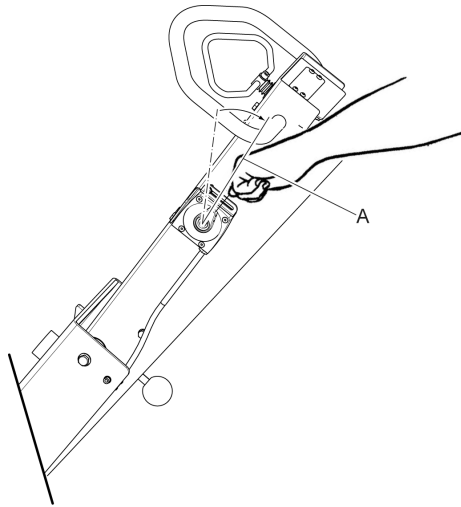
**Mitte-EPA gaasihoova jaoks:****EPA gaasihoova jaoks:**

**Mootori seiskamine, Hatz, elektrikäivitus**

1. Viige gaasihoob tühikäigu asendisse.

**Mitte-EPA gaasihoova jaoks:**

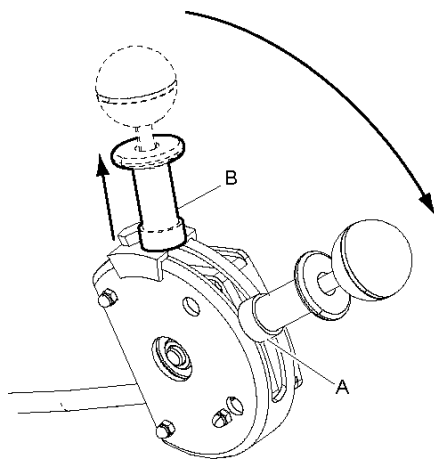
Liigutage gaasihoova käepide poolgaasi ehk asendisse (A).



**EPA gaasihoova jaoks:**

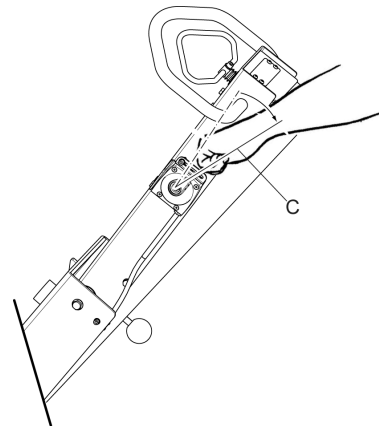
Tõmmake seiskamisasendist (B) üles, et vabastada gaasihoova käepide. Viige gaasihoova käepide poolgaasi ehk asendisse (A).

TEATIS EPA gaasihooval on kolm fikseeritud asendit. Veenduge, et gaasihoova käepide on fikseeritud asendis.

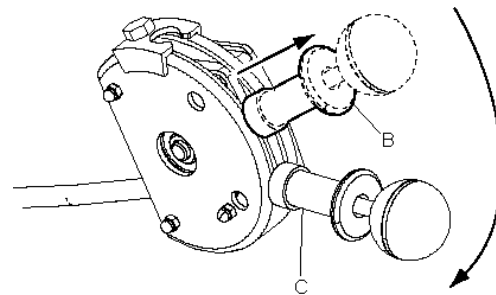


2. Laske mootoril töötada mõned minutid tühikäigul.
3. Viige gaasihoob seiskamisasendisse (C).

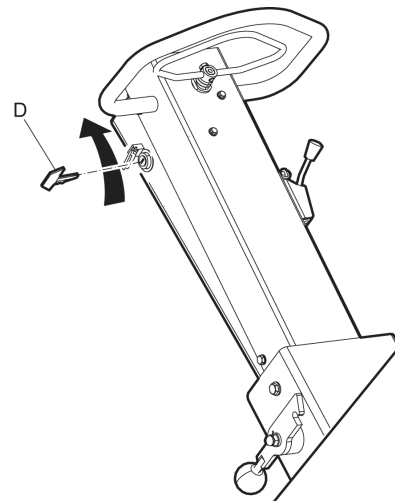
**Mitte-EPA gaasihoova jaoks:**



**EPA gaasihoova jaoks:**



4. Seisake mootor, keerates süütevõtme (D) asendisse 0.

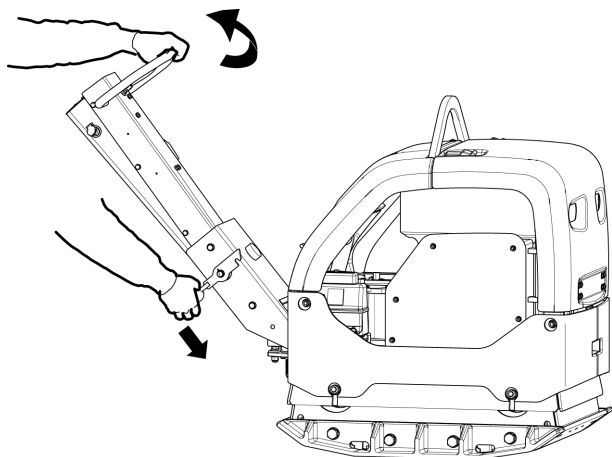


## Kasutamine

### ▲ OHT Käepidemega seonduvad ohud

Kui vahetate lukustusasendit, hoidke käepidemest kinni – vastasel juhul võib see tekitada vigastusi.

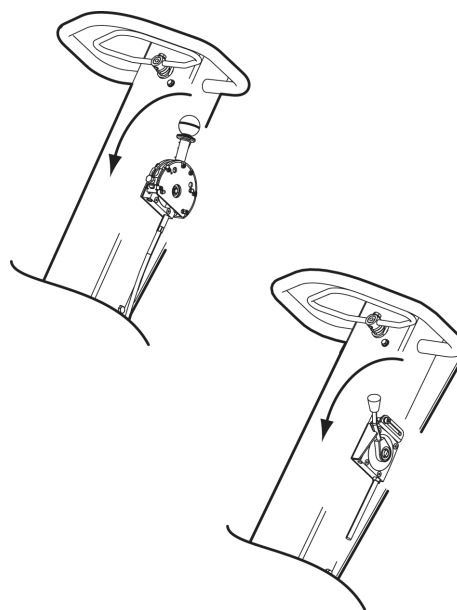
- ▶ Hoidke käepidet.
- ▶ Langetage käepidet ettevaatlikult.



**TEATIS** Tihendustööde ajal käitage masinat alati täisgaasil.

### Juhtimine

Viige gaasihoob lõppasendisse.



#### ◆ Edasi liikumisel:

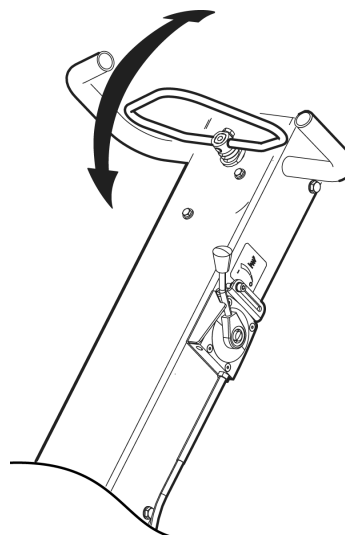
Liigutage edasi ja tagasi liikumise juhtseadist vähehaaval ettepoole.

#### ◆ Tagasi liikumine:

Liigutage edasi ja tagasi liikumise juhtseadist vähehaaval tahapoole.

#### ◆ Paigalpüsimine:

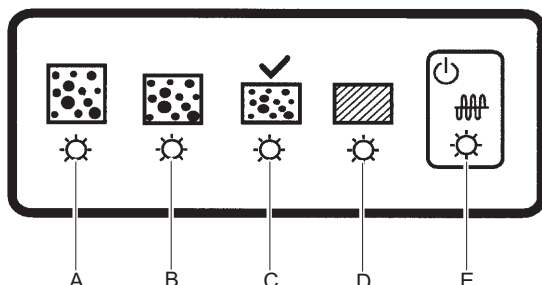
Liigutage edasiliikumise juhtseadist vastassuundades kuni masin jääb ühele kohale paigale.





## Seadme olulised märgutuled (valikulised)

*TEATIS* Masina käitamine sellal, kui põleb punane märgutuli (LED D), ei parenda tihendustööde kvaliteeti. Selleasemel võib selline tegevus masinat kahjustada.



- A. (Kollane) Näitab, et tihendamise efektiivsuseks on 0–30%.
  - B. (Kollane) Näitab, et tihendamise efektiivsuseks on 30–60%.
  - C. (Roheline) Näitab, et tihendamise efektiivsuseks on 60–90%.
  - D. LED-märgutulede C (roheline) ja D (punane) vahelduv vilkumine näitab, et saavutatud on maksimaalne tihendamise efektiivsus.
- (Punane) Näitab, et tihendamise efektiivsuseks on 90–100%.

Vältige masina käitamist kui LED-märgutuli D põleb punaselt.

- E. (Punane/roheline) Toite märgutuli.

### Käitamine, käivitamine

1. Kalibreerimise alustamiseks keerake süütevõti.
2. LED-märgutuled, A–E, süttivad.
3. Ca 4 sekundi pärast muutub LED-märgutul E põlemisvärv punasest roheliseks.
4. Märgutuled A–D kustuvad.
5. Masin on käivitamiseks valmis.

## Puhkamisel

- ◆ Pauside ajaks seisake masin.
- ◆ Kõikide pausidel ajal peate seadma masina sellisesse olekusse, et puuduks oht selle ettekavatsemata käivitumiseks.

## Parkimine, elektrikäivitus

Parkige masin alati madalaimale tasapinnale. Enne masina jätmist valveta:

- ◆ Lülitage mootor välja ja eemaldage süütevõti.

## Hooldus

Korrapärane hooldus on elementaarne nõue masina jätkuvaks ohutuks ja efektiivseks kasutamiseks. Järgige hoolikalt hooldusjuhendeid.

- ◆ Enne masina hooldamist puhastage see, et vältida kokkupuudet ohtlike ainetega. Vt „Tolmu ja suitsu oht”
- ◆ Kasutage ainult volitatud varuosasid. Igasugune kahjustus või tõrge, mis on põhjustatud volitamata varuosade kasutamisest, ei kuulu garantii ega tootevastutuse alla.
- ◆ Mehaaniliste osade lahustiga puhastamisel täitke vastavaid tervise- ja ohutusnõudeid ning tagage piisav ventileerimine.
- ◆ Masina põhjalikumaks hoolduseks võtke ühendust lähima volitatud töökojaga.
- ◆ Pärast igat hooldust veenduge, et masina vibratsioonitase on normaalne. Kui ei, võtke ühendust lähima volitatud töökojaga.

### Aku laadimine

Kasutage pingeregulaatoriga akulaadijat (konstantne pinge). Soovitav on kasutada konstantse pingega 2-etapilist laadijat. Kui aku on täis laetud, vähendab 2-etapiline laadija automaatselt laadimispinget (14,4 V) järellaadimispingeni (13,3 V).

### Aku mahutavus ja järellaadimine

Ärge jätke masinat seisma tühja akuga. Laadimata aku külmub temperatuuril ca -7 °C (19 F). Täis laetud aku külmub temperatuuril -67 °C (-89 F). Aku, mida ei kasutata, peab olema enne hoiustamist täis laetud. Järellaadimine pole vajalik 6–8 kuulise perioodi vahemikus. Kui aku on pikemat aega olnud kasutamata, peab selle täis laadima enne kasutusele võtmist. Järellaadimist on soovitatav kasutada mõned korrad hooaja jooksul (eriti talvel).

## Iga 10 töötunni järel (iga päev)

*TEATIS* Iga kord kui masina käivitate, käitage seda mõni hetk täisgaasil – kui filter on ummistunud, süttib filtri märgutuli.

Enne hooldustööde teostamist lülitage masin välja.

- ◆ Enne käivitamist kontrollige masinat. Kontrollige kogu masinat, et tuvastaksite lekkeid või muud vead.
- ◆ Kontrollige maapinda seadme all. Lekkeid on lihtsam tuvastada maapinnalt kui masinalt endalt.

Tehke järgmised kontrollid, et tagada, et masina vibratsioonitaseme väärtused on tehnilistes andmetes toodud piirides:

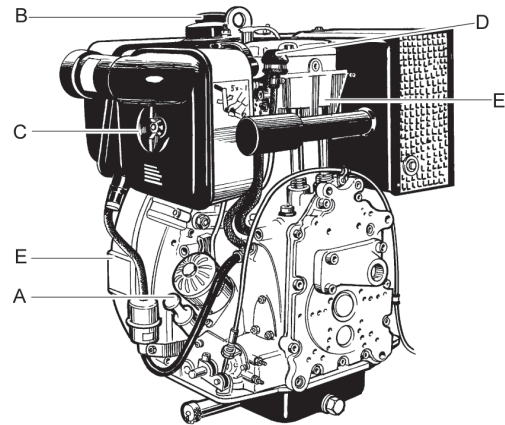
Hooldustoimingud:

- ◆ Kontrollige ja lisage kütust.
- ◆ Kontrollige ja lisage määredeõli.
- ◆ Otsige õlilekkeid.
- ◆ Puhastage ja paigaldage õhufilter.
- ◆ Kontrollige ja pingutage kõiki mutreid ja polte.
- ◆ Hoidke masin puhtana.
- ◆ Kontrollige ja puhastage mootori jahutusavasid. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Kontrollige mootori õhufiltri märgutuld. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Veenduge, et juhtseadmed pole kahjustatud ega kiilu kinni.

### Mootori kontrollimine

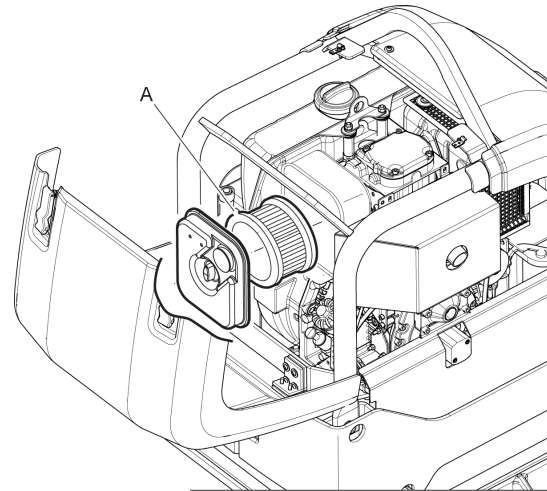
1. Seisake mootor ja oodake mõned minutid. Masin peab olema horisontaalasendis.
2. Puhastage mõõtevarda (A) ümbrus.
3. Kontrollige õlivardaga (A) õlitaset paagis, vajadusel lisage õli.
4. Kontrollige kütusetaset (B).
5. Otsige õlilekkeid.
6. Kontrollige õhufiltrit (C), vajadusel asendage.
7. Kontrollige õhufiltri märgutuld (D).

8. Kontrollige mootori jahutussüsteemi (E) ja jahutusäärrikuid. Vajadusel puhastage.



### Õhufiltri kontrollimine

- ◆ Kontrollige mootori õhufiltrit ja vajadusel puhastage seda (A).

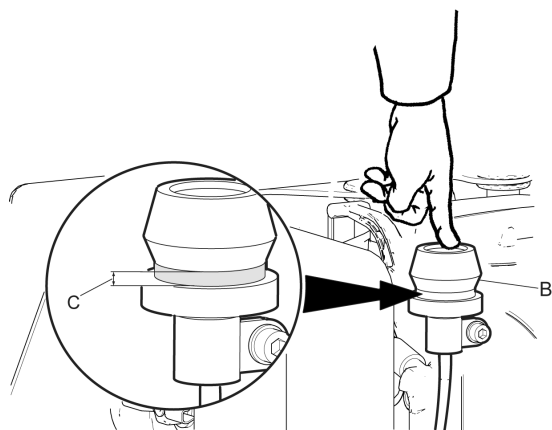


Kui filter on tolmuuga saastunud, koputage seda vastu peopesa seni, kuni lahtine tolmu on eemaldatud.

- ◆ Vahetage märg või õline filter.
- ◆ *TEATIS* Iga kord kui masina käivitata, käitage seda mõni hetk täisgaasil – kui filter on ummistunud, süttib filtri märgutuli.

◆ **Õhufiltri märgutuli**

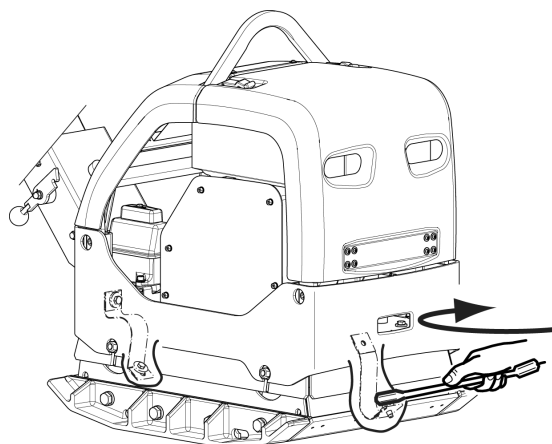
Vajutage sisse õhufiltri märgutuli (B).  
Kui märgutuli jääb rohelisse režiimi (C), puhastage või asendage õhufilter.



Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.

**Ohutusrihmade kontrollimine**

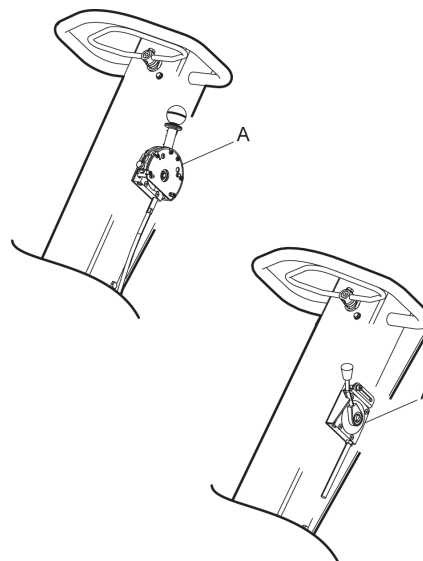
◆ Kontrollige masina eesmisi ja tagumisi ohutusrihmu. Asendage rihtmud kui need on kahjustunud.



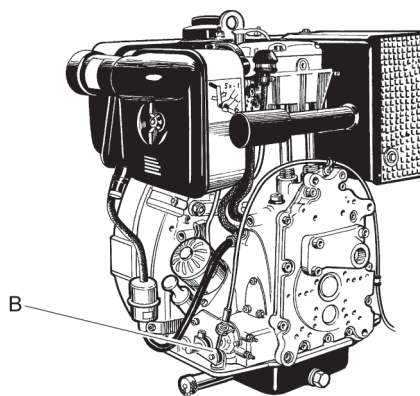
◆ Kontrollige ohutusrihmade polte ja mutreid, vajadusel pingutage või asendage.

**Kontrollige masina juhtseadiseid**

1. Veenduge, et gaasihoob (A) pole kahjustatud ega kiilu kinni.



2. Vajadusel määrige juhtseadised (A, B).



**Masina puhastamine**

- ◆ Ärge pihustage vett otse elektrilistele komponentidele või armatuurilauale.
- ◆ Asetage plastkott kütusepaagi korgile ja kinnitage see kummipaelaga. (See takistab vee sattumist masinasse läbi kütusepaagi ventilatsiooniva. Vastasel juhul võib see põhjustada häireid, nagu ummistunud filtrid, masina töös.)

*TEATIS* Ärge kunagi sihtige veejuga otse kütusepaagi korgi suunas. See on eriti oluline kasutades kõrgsurvepesurit.

**Esimese 20 töötunni järel**

Hooldustoimingud:

- ◆ Vahetage mootoriõli. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Puhastage ja paigaldage õhufilter.
- ◆ Kontrollige mootori kiirust.
- ◆ Kontrollige ja reguleerige õhuvahemikke. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.

## Iga 100 töötunni järel

Hooldustoimingud:

- ◆ Kontrollige vibratsioonisummuteid.
- ◆ Kontrollige mootori kiirust.
- ◆ Kontrollige kiilrihma. Rakendub rihma kasutatavetele masinatele.

### ▲ ETTEVAATUST Katke kiilrihm

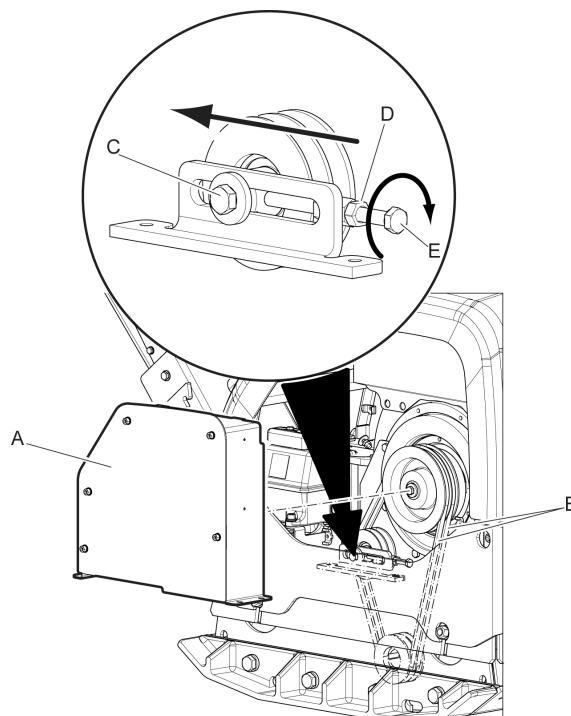
Masina käitamine ilma kiilrihma kaitsekatteta võib põhjustada kinnijäämist või masina kahjustusi, see võib tekitada vigastusi.

- ▶ Ärge kunagi käitage masinat paigaldamata kiilrihma katet.
- ▶ Enne katte eemaldamist seisake masin.

### Kiilrihma reguleerimine

Kiilrihma peab kontrollima ja reguleerima selleks volitatud hoolduspersonal.

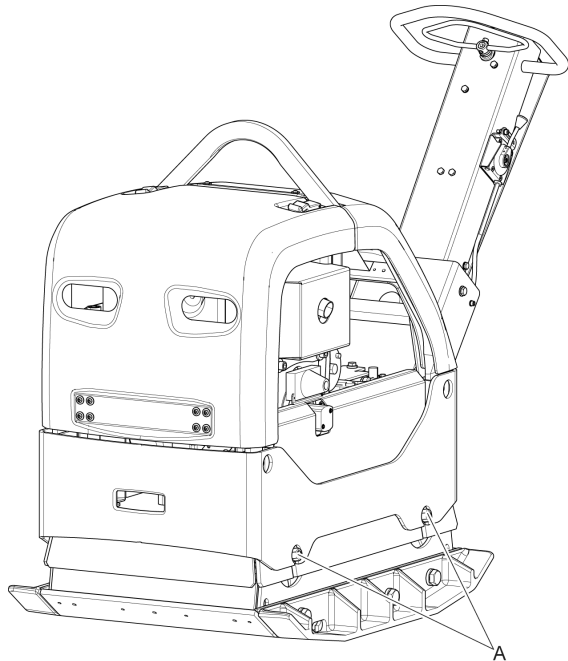
1. Eemaldage kaitsekaas (A).
2. Kontrollige kas kiilrihm (B) on kahjustatud, vajadusel vahetage.



3. Kui kiilrihma pingutusmoment vajab reguleerimist, vabastage rihmapinguti (C) ja lukustusmutrit (D).
4. Reguleerige rihmapinguti reguleerimiskruviga (E).
5. Pingutage pinguti (C) kruvi ja lukustusmutrit (D).
6. Paigaldage kaitsekaas (A).

### Amortisaatorite kontrollimine

1. Kontrollige kõikide amortisaatorite (A) kulumist ja võimalikke mõrasid. Amortisaatoreid (A) on kaks ja need asuvad masina mõlemal küljel.



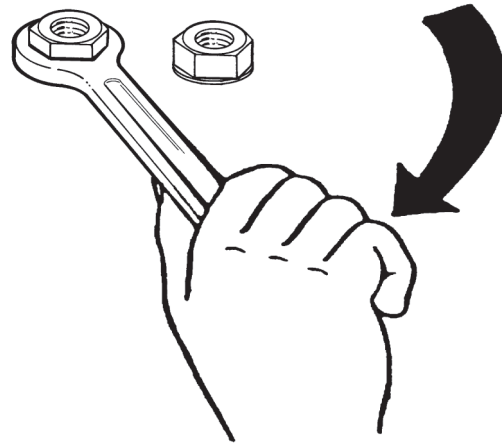
2. Kui amortisaatorid (A) on kahjustunud, asendage need.

## Iga 250 töötunni järel (iga kuu)

Hooldustoimingud:

- ◆ Vahetage mootoriõli ja asendage õlifilter. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Vajadusel puhastage ja asendage mootori õhufilter.
- ◆ Kontrollige ja reguleerige mootori õhuvahemikke. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Kontrollige ja puhastage mootori õhkjahutussüsteem. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Kontrollige ja puhastage jahuti.
- ◆ Kui aku on paigaldatud, kontrollige selle ühendusi.

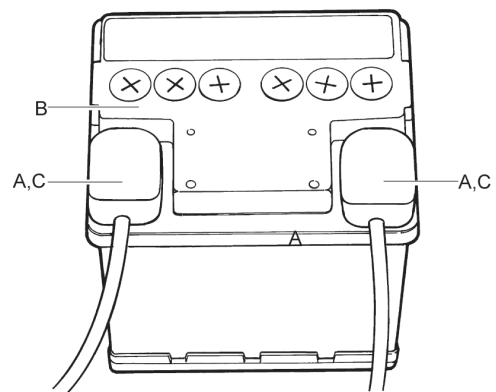
### Poltühenduste kontrollimine



Kontrollige, ja vajadusel pingutage, polte ja mutreid.

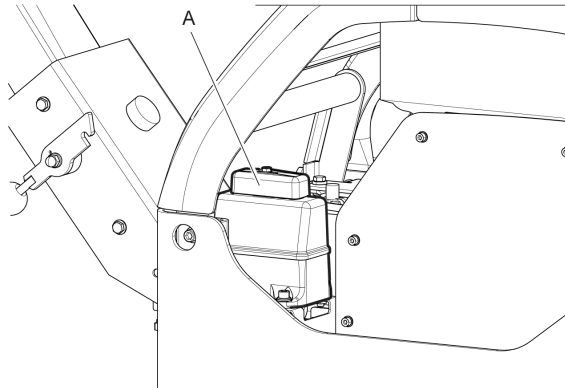
### Aku kontrollimine

1. Ühendage aku kaablid (A) lahti.
2. Veenduge, et aku (B) poleks kahjustatud.
3. Puhastage akuterminalid (C).
4. Paigaldage aku kaablid (A).



## Hüdro süsteem, hüdroõli taseme kontrollimine

1. Kontrollige hüdroõli taset kasutades õlivarrast (A).



2. Vajadusel täitke paak hüdroõliga, vt jaotist „Hüdro süsteem, hüdroõli vahetamine”.

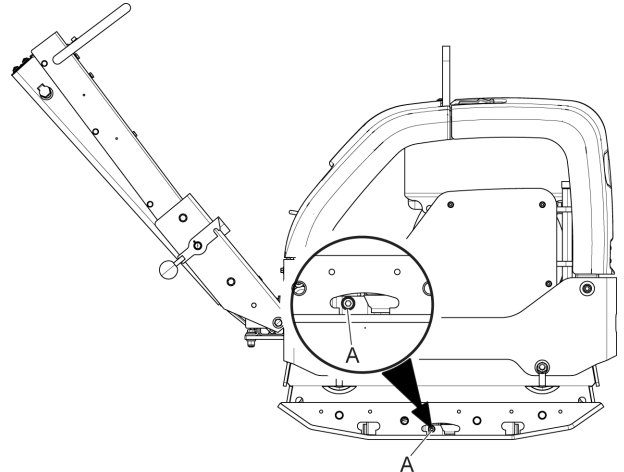
## Iga 500 töötunni järel (iga aasta)

Hooldustoimingud:

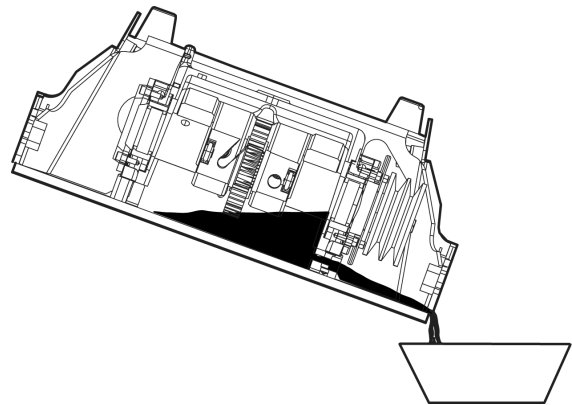
- ◆ Reguleerige klapi pea sissevooluava ja väljalaskeava õhuvahemikku. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Puhastage ja kontrollige kütusefiltrit ja -paaki. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Asendage õhufilter.
- ◆ Puhastage mootori jahutusavasid. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Kontrollige kütuse pritsepumpa. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Kontrollige kütuse pritsepumpa otsakut. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Vahetage õli mootoris õli. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Tühjendage kütusesüsteem veest. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Asendage kütusefilter. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Vahetage õlifilter. Lisateavet vt mootori kasutusjuhendist.
- ◆ Õli vahetamine ekstsentrilises elemendis.
- ◆ Hüdro süsteem, hüdroõli vahetamine.

## Õli vahetamine ekstsentrilises elemendis

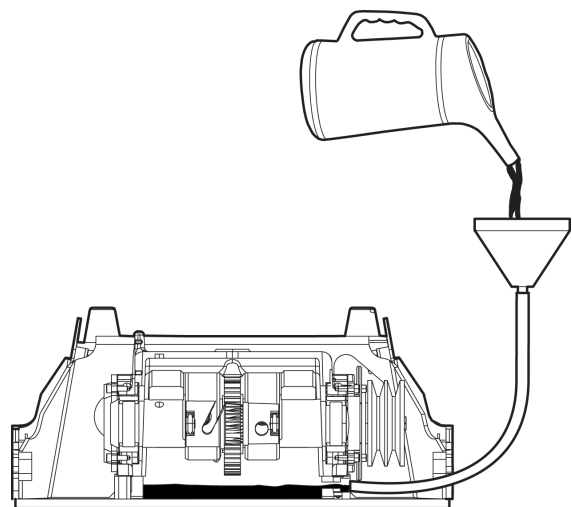
1. Laske õli ekstsentrilisest elemendist välja vabastades täitekorgi (A).



2. Kallutage masinat.



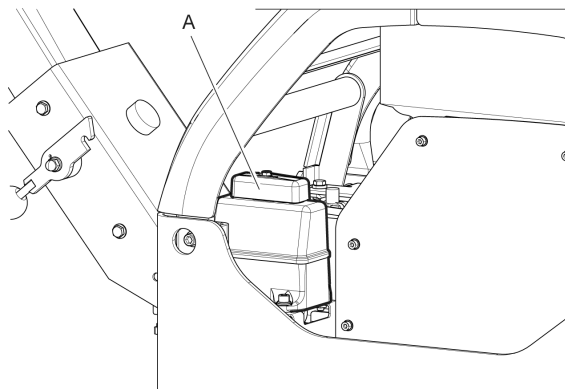
3. Puhastage tihendipinnad.
4. Asetage masin tasapinnale ja täitke õliga.



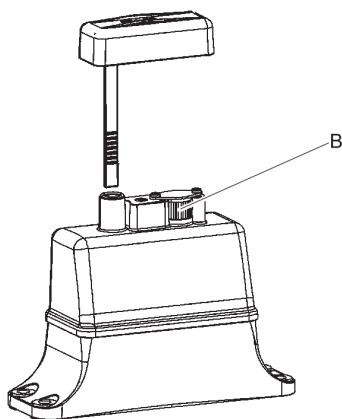
5. Keerake täitekork kinni.

## Hüdro süsteem, hüdroõli vahetamine

1. Eemaldage mõõtevarras (A).



2. Kasutage imitoru, et tühjendada hüdroõli paak.
3. Puhastage paagi ava ja õhutusfilter (B).



4. Täitke uue hüdroõliga.
5. Paigaldage mõõtevarras (A).

## Utiliseerimine

Kasutatud masin tuleb kõrvaldada kooskõlas kohalike jäätme käitluseeskirjadega ja viisil, et võimalikult suurt hulka selle materjalidest oleks võimalik ümber töödelda ja negatiivne mõju keskkonnale oleks minimaalne.

Enne kütusel töötava masina utiliseerimist tuleb see tühjendada ja puhastada kütusest ja õlist.

Järelejäänud kütust ja õli tuleb käidelda nii, et need ei tekitaks keskkonnale negatiivseid mõjusid.

Kõrvaldage kasutatud filtrid ja õli- ja kütusejääd alati keskkonnasõbralikult.

## Hoiustamine

- ◆ Enne masina hoiustamist tühjendage paak.
- ◆ Puhastage masin.
- ◆ Puhastage õhufilter.
- ◆ Tõmmake ettevaatlikult käivituskäepidet kuni tunnete vastupanu.
- ◆ Pühkige kummiosadelt sinna kogunenud õli ja tolm.
- ◆ Katke masin ning hoiustage see kuivas ja tolmuvabas kohas.

# Tehnilised andmed

## Masina andmed

|   | Hatz, käsikäivitus   | Hatz, elektrikäivitus  |
|---|--|--|
| <b>Mootor</b>   |  |  |
| Tüüp  | Hatz 1 D81Z, 4-taktiline   | Hatz 1 D81Z, 4-taktiline   |
| Võimsus kW (hj)                                       | 8,1 (10,9)   | 8,1 (10,9)   |
| Nimikiirus, p/min                                     | 2550   | 2550   |
| <b>Töövõime</b>                                       |  |  |
| Töökiirus, m/min (jalga/min)                          | 30 (98,4)  | 30 (98,4)  |
| Maksimaalne kalle, °                                  | 20   | 20   |
| <b>Tihendamise andmed</b>                             |  |  |
| Vibreerimissagedus, Hz (p/min)                        | 69 (4140)  | 69 (4140)  |
| Tsentrifugaaljõud, kN (lbf)                           | 65 (14 612)  | 65 (14 612)  |
| Amplituud, mm (in)                                    | 2,4 (0,094)  | 2,4 (0,094)  |
| <b>Vedeliku maht</b>                                  |  |  |
| Kütusepaak, liitrites (qt)                            | 7,0 (7,40)   | 7,0 (7,40)   |
| Karteri maht, liitrites (qt)                          | 2,0 (2,11)   | 2,0 (2,11)   |
| Hüdrovedelik, liitrites (qts)                         | 1,0 (1,06)   | 1,0 (1,06)   |
| Ekstsentriline telg, l (qt)                           | 0,7 (0,74)   | 0,7 (0,74)   |
| <b>Määrdeaine</b>                                     |  |  |
| Mootoriõli  | Shell Rimula R4 L 15W-40   | Shell Rimula R4 L 15W-40   |
| Ekstsentrilise elemendi õli                           | Shell Rimula R4 L 15W-40   | Shell Rimula R4 L 15W-40   |
| Hüdrovedelik  | Shell Tellus TX32  | Shell Tellus TX32  |
| Biolagunev hüdrovedelik                               | Shell Naturelle HF-X46   | Shell Naturelle HF-X46   |
| Kütus   | Hatz: Kasutage diiselõli, mis vastab standardile EN 590 või DIN 51601. | Hatz: Kasutage diiselõli, mis vastab standardile EN 590 või DIN 51601. |
| Kütusetarve, liitrit/tunnis (qt/h)                    | 1,35 (1,43)  | 1,35 (1,43)  |
| <b>Elektrisüsteem</b>                                 |  |  |
| Aku tüüp  | -  | Plii-happe aku   |
| Aku pinge   | -  | 12 V / 48 Ah   |
| Generaator, tüüp                                      | -  | Mootori hooratta magnetrõngas  |
| Generaatori võimsus (W)                               | -  | 350  |
| Mootori starter                                       | -  | 12 V / 2,0 kW  |
| Lambi tüüp, õlirõhk                                   | -  | LED, punane, 12 V / 16 mA  |
| Lami tüüp, kasutamine                                 | -  | LED, punane, 12 V / 16 mA  |
| Laadimisrelee   | -  | 12V  |
| <b>Kaalud</b>   |  |  |
| Kaal, lisaseadmete alusplaat, kg (lb)                 | 447 (985.5)  | 467 (1029.6)   |
| Töömäss, EN500, lisaseadmete alusplaat, kg (lb)       | 449.5 (991)  | 469.5 (1035.1)   |
| <b>Kaal, lisatarvikud</b>                             |  |  |
| 2lisaseadet masina kohta, 2 x 150 mm (5,9 in) kg (lb) | 40 (88,2)  | 40 (88,2)  |
| Kivisillutuskomplekt, laius 750 mm, kg (lb)           | 10 (22)  | 10 (22)  |
| Kivisillutuskomplekt, laius 850 mm, kg (lb)           | 11 (24,6)  | 11 (24,6)  |

## Müra ja vibratsiooni deklaratsiooni avaldus

Garanteeritud helivõimsustase **L<sub>w</sub>** vastavalt standardile EN ISO 3744, vastavuses direktiiviga 2000/14/EÜ.

Helirõhu tase **L<sub>p</sub>** vastavalt standarditele EN ISO 11201, EN 500-4.



Vibratsiooniväärtus on määratud vastavalt EN 500-4. Vaata tabelist "Müra ja vibratsiooni andmed" väärtusi jms.

Need deklareeritud väärtused on saadud laborikatsetes nimetatud direktiivi või standardite kohaselt ja sobivad teiste tööriistade deklareeritud väärtusega võrdlemiseks, mida on testitud sama direktiivi või standardite kohaselt. Need deklareeritud väärtused pole sobivad kasutamiseks riskianalüüsid ja erinevates töökohtades mõõdetud väärtused võivad olla kõrgemad. Tegelikud inimese poolt kogetavad kokkupuute väärtused ja kahjustuste oht on ainulaadsed ja sõltuvad kasutaja tööviisist, masinaga töödeldavast materjalist, samuti kokkupuute ajast ja kasutaja füüsilisest seisundist, samuti masina seisukorrast.

Meie, Construction Tools EOOD, ei võta vastutust deklareeritud väärtuste kasutamise tagajärgede eest, tegelikku kokkupuudet peegeldavate eraldi riskianalüüsi käigus saadud väärtuste asemel, töökohas, mida me ei saa kontrollida.

See masin võib põhjustada peopesa-käe vibratsiooni sündroomi, kui selle kasutamist ei hallata küllaldaselt.

EL juhendi peopesa-käe vibratsiooni haldamise kohta leiata

<http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/VIBGUIDE.html>

Soovitame tervise järelvalve programmi, et varakult tuvastada sümptomeid, mis võivad olla seotud vibratsiooniga kokku puutumisele, et tulevaste kahjustuste ära hoidmiseks saaks haldustoiminguid muuta.

## Müra- ja vibratsiooniandmed

| Tüüp               | Müra                       |                                       |                                 | Vibratsioon              |                                 |
|--------------------|----------------------------|---------------------------------------|---------------------------------|--------------------------|---------------------------------|
|                    | Deklareeritud väärtused    |                                       |                                 | Deklareeritud väärtused  |                                 |
|                    | Helirõhk                   | Helivõimsus                           |                                 | Kolme telje väärtused    |                                 |
|                    | EN ISO 11201               | 2000/14/EÜ                            |                                 | EN 500-4                 |                                 |
|                    | Lp<br>operaatori<br>kõrvas | Lw<br>garanteeritud<br>dB(A) rel 1 pW | Lw<br>mõõdetud<br>dB(A) rel 1pW | m/s <sup>2</sup> väärtus | lubatud<br>töötunnid/<br>päevad |
| LG 504 elektriline | 96                         | 109                                   | 108                             | 2,5                      | 8                               |

Lubatud töötunnid päeva kohta on arvatud põhinedes väärtustele 2.5 m/s<sup>2</sup> nagu toodud 2002/44/EC.

## Ebamäärasused, heliväärtus

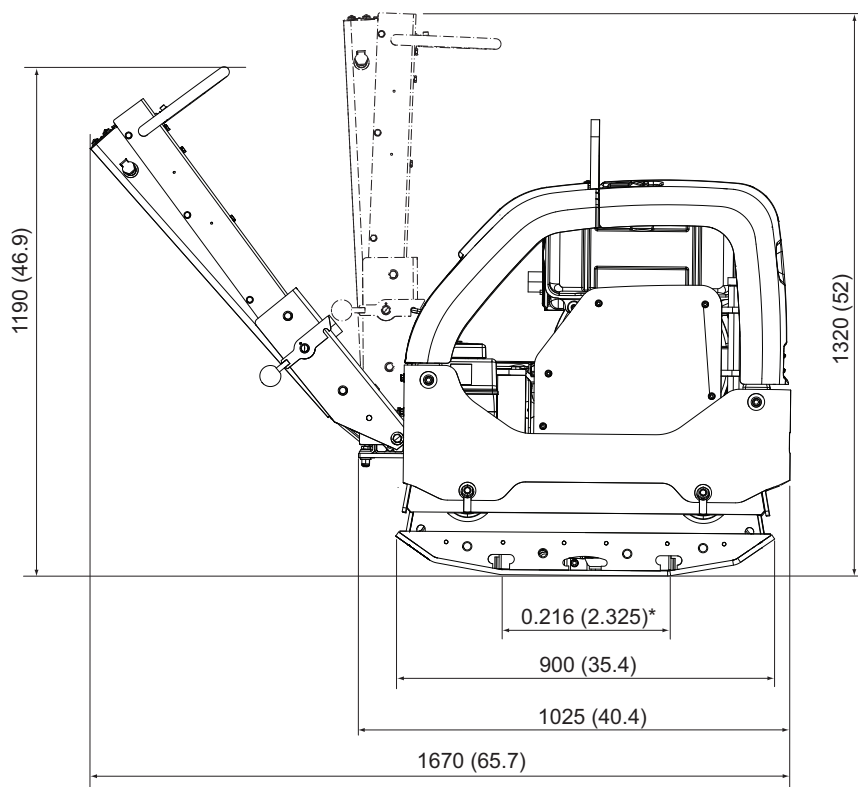
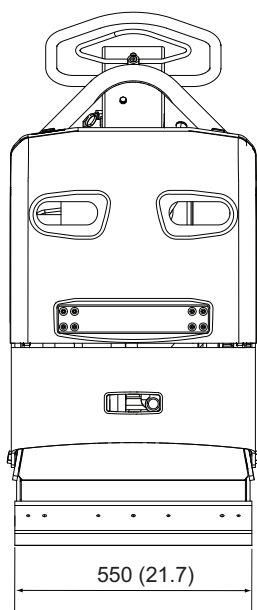
| Ebamäärasused, heliväärtus |                       |                       |
|----------------------------|-----------------------|-----------------------|
| Tüüp                       | K <sub>wa</sub> dB(A) | K <sub>pa</sub> dB(A) |
| LG 504 elektriline         | 1,5–2,5               | 2,5-3,0               |

Ebamäärasuse faktor kruusapõhjadel.

## Mõõtmed (ilma lisaseadmeteta)

mm (in)

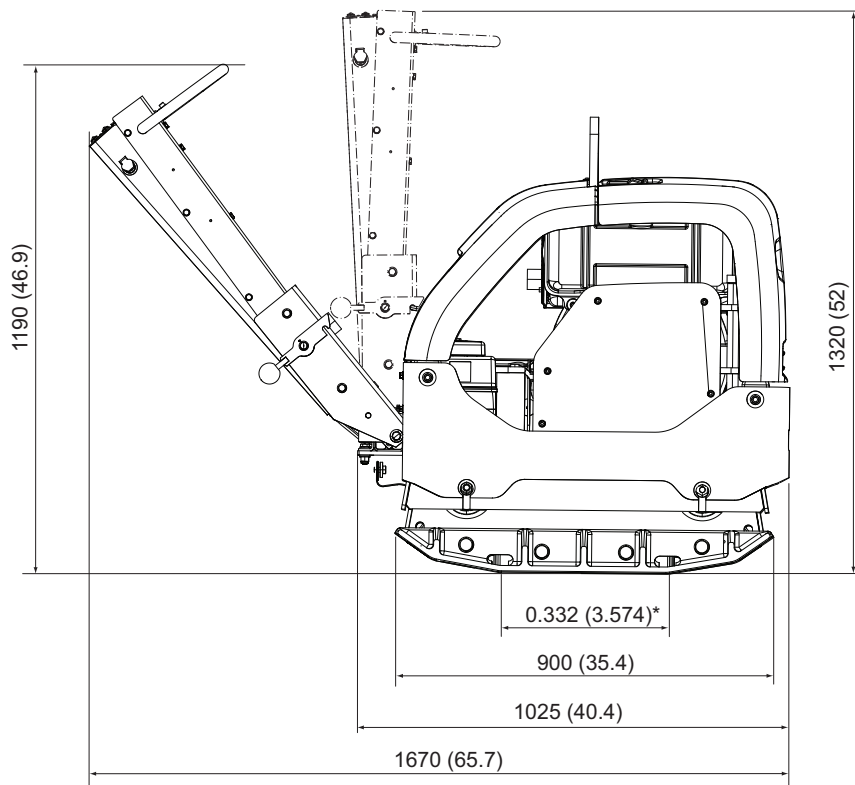
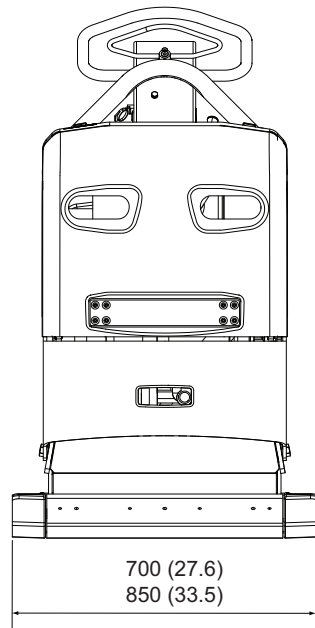
\*Kontaktpind, m<sup>2</sup> (ruutjalga).



## Mõõtmed (lisaseadmetega)

mm (in)

\*Kontaktpind, m<sup>2</sup> (ruutjalga).



# EÜ vastavusdeklaratsioon

## EÜ vastavusavaldus (EÜ direktiiv 2006/42/EÜ)

Meie, Construction Tools EOOD, kinnitame siinkohal, et allnimetatud seadmed vastavad alljärgnevate EÜ direktiivide 2006/42/EÜ (masinadirektiiv), 2000/14/EÜ (müradirektiiv) sätetele ja allpool esitatud ühtlustatud standarditele.

| Masinad            | Tagatud müravõimsustase [dB(A)] | Mõõdetud müravõimsustase [dB(A)] |
|--------------------|---------------------------------|----------------------------------|
| LG 504 Elektriline | 109                             | 108                              |

### Kohaldatud on järgmisi ühtlustatud standardeid:

- ◆ EN500-1 +A1
- ◆ EN500-4

### Kohaldatud on järgmisi standardeid:

- ◆ 2000/14/EÜ, lisa VIII
- ◆ 2004/108/EÜ

### Direktiiviga seotud volitatud esindaja:

Mira, NoBo no.0888  
 Watling Street  
 Nuneaton  
 Warwickshire  
 CV10 0TU  
 UK

### Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutav volitatud esindaja:

Emil Alexandrov  
 Construction Tools EOOD  
 7000 Rousse  
 Bulgaria

### Peadirektor:

Nick Evans

### Tootja:

Construction Tools EOOD  
 7000 Rousse  
 Bulgaria

### Koht ja kuupäev:

Rousse, 2015-04-16







Kasutusjuhendi sisu või selle osade volitusega kasutamine ja kopeerimine on keelatud. See kehtib eriti kaubamärkide, mudelinimede, osa numbrite ja jooniste kohta.

© 2015 Construction Tools EOOD | No. 9800 1721 33a | 2015-11-05

**Atlas Copco**

[www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)